

|   |  |
|---|--|
| <p><b>PROCESSING ORGANIC PRODUCTION RULES</b></p> <p><b>Applicable for processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food, feed, wine and yeast used as food or feed, and other products listed in Annex I of Reg. UE 2018/848</b></p>  | <p>قواعد تصنيع المنتجات العضوية</p> <p>ينطبق على المنتجات الزراعية المصنعة، بما في ذلك منتجات تربية الأحياء المائية، لاستخدامها كغذاء وأعلاف ونبيذ وخميرة تستخدم كغذاء أو علف، وغيرها من المنتجات المدرجة في الملحق الأول من التسجيل. إي يو 848/2018</p>   |
| <p><b>ABSTRACTS FROM THE EUROPEAN REGULATIONS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EU 2818/848 (consolidated version 2023-02-21)</li> <li>- EU 2021/1165 (consolidated version 2023-02-07)</li> </ul>   | <p>مقتطفات من اللوائح الأوروبية</p> <p>الاتحاد الأوروبي 848/2818 (النسخة الموحدة 2023-02-21) -<br/>الاتحاد الأوروبي 1165/2021 (الإصدار الموحد 2023-02-07)</p>  |
| <p>According to the requirements provided in art. 1.2.e of Reg. EU 2021/1698, CCPB is providing this abstract of the production rules and control measures set out in Regulation (EU) 2018/848, and in the delegated and implementing acts adopted pursuant to it, based on the above mentioned consolidated version available on <a href="https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html">https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</a></p> <p>This abstract is integrated with unofficial translation, in languages that are understandable for the contracted operators in the third countries for which CCPB requests recognition.</p> <p>In case of any disputes related to the interpretation of this document, shall apply only the official version of the mentioned regulations as available in one of the official language of the European Union on <a href="https://eur-lex.europa.eu/homepage.html">https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</a></p> | <p>وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في المادة 1.2. من القانون EU 2021/1698 تقدم CCPB هذا الملخص لقواعد الإنتاج وتدابير المراقبة المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 وفي القوانين المفوضة والتنفيذية المعتمدة بموجبها، بناءً على النسخة الموحدة المذكورة أعلاه والمتوفرة على <a href="https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html">https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</a></p> <p>تم دمج هذا الملخص مع الترجمة غير الرسمية، بلغات مفهومة للمشغلين المتعاقدين في البلدان الثالثة التي يطلب CCPB الاعتراف بها</p> <p>في حالة وجود أي نزاعات تتعلق بتفسير هذه الوثيقة، يجب تطبيق النسخة الرسمية فقط من اللوائح المذكورة كما هي متوفرة بإحدى اللغات الرسمية للاتحاد الأوروبي في <a href="https://eur-lex.europa.eu/homepage.html">https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</a></p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p> <p><b>REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL</b></p> <p><b>of 30 May 2018</b></p> <p><b>on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007</b></p> <p><b>(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-21)</b></p>  | <p>هذا النص مخصص فقط كأداة توثيق وليس له أي أثر قانوني. ولا تتحمل مؤسسات الاتحاد أي مسؤولية عن محتوياته. النسخ الأصلية من القوانين ذات الصلة، بما في ذلك ديباجاتها، هي تلك المنشورة في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي ويمكن الوصول إلى هذه النصوص الرسمية مباشرة من خلال الروابط المضمنة في هذه EUR-Lex. الوثيقة المتاحة في الوثيقة</p> <p>لائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس</p> <p>بتاريخ 30 مايو 2018</p> <p>بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية وإلغاء لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 2007/834</p> <p>(ملخص من النسخة الموحدة 2023-02-21)</p>  |
| <p><b>CHAPTER I - SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS</b></p> <p><b>Article 1</b></p> <p><b>Subject matter</b></p> <p>This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.</p> <p><b>Article 2</b></p> <p><b>Scope</b></p> <p>1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:</p> <p>(a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material;</p> | <p><b>ألفصل الأول - الموضوع والنطاق والتعاريف</b></p> <p><b>المادة 1</b></p> <p><b>الموضوع</b></p> <p>تحدد هذه اللائحة مبادئ الإنتاج العضوي وتضع القواعد المتعلقة بالإنتاج العضوي، وإصدار الشهادات ذات الصلة واستخدام المؤشرات التي تشير إلى الإنتاج العضوي في وضع العلامات والإعلان، بالإضافة إلى قواعد بشأن الضوابط الإضافية لتلك المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) لعام 2017/625</p> <p><b>المادة 2</b></p> <p><b>نطاق</b></p> <p>1. تنطبق هذه اللائحة على المنتجات التالية الناشئة عن الزراعة، بما في ذلك تربية الأحياء المائية وتربية النحل، كما هو وعلى المنتجات الناشئة عن تلك المنتجات، حيث يتم، أو يُقصد إنتاج هذه المنتجات، أو TFEU مدرج في الملحق الأول ب تحضيرها، أو وضع علامات عليها. أو توزيعها أو طرحها في الأسواق أو استيرادها إلى الاتحاد أو تصديرها منه:</p> <p>(أ) المنتجات الزراعية الحية أو غير المصنعة، بما في ذلك البذور وغيرها من المواد التكاثرية النباتية؛</p> <p>(ب) المنتجات الزراعية المصنعة لاستخدامها كغذاء؛</p> <p>(ج) العلف.</p> <p>تنطبق هذه اللائحة أيضًا على بعض المنتجات الأخرى المرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالزراعة المدرجة في المرفق الأول بهذه اللائحة، حيث يتم، أو يُقصد إنتاجها، أو تحضيرها، أو وضع الملصق عليها، أو توزيعها، أو طرحها في السوق، أو استيرادها إلى الاتحاد أو تصديرها منه.</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>(b) processed agricultural products for use as food;</p> <p>(c) feed.</p> <p>This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.</p> <p>2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.</p> <p>3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.</p>  | <p>2. تنطبق هذه اللائحة على أي مشغل يشارك، في أي مرحلة من مراحل الإنتاج والإعداد والتوزيع، في الأنشطة المتعلقة بالمنتجات المشار إليها في الفقرة 1.</p> <p>3. لا تخضع عمليات تقديم الطعام الجماعية التي تقوم بها شركة تقديم الطعام الجماعية كما هو محدد في النقطة (د) من المادة 2 (2) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/1169 لهذه اللائحة باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الفقرة.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III - PRODUCTION RULES</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Article 9</i></p> <p style="text-align: center;"><b>General production rules</b></p> <p>1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.</p> <p>2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.</p> <p>3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.</p> <p>The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:</p> <p>(a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;</p> <p>(b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.</p> <p>The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.</p> <p>4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.</p> | <p style="text-align: center;"><b>الفصل الثالث – قواعد الإنتاج</b></p> <p style="text-align: center;"><b>المادة 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>قواعد الإنتاج العامة</b></p> <p>. يجب على المشغلين الالتزام بقواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في هذه المادة.</p> <p>2. يجب إدارة الحيازة بالكامل وفقاً لمتطلبات هذه اللائحة التي تنطبق على الإنتاج العضوي.</p> <p>3. للأغراض والاستخدامات المشار إليها في المادتين 24 و 25 والملحق الثاني، لا يجوز استخدام سوى المنتجات والمواد المصرح بها بموجب تلك الأحكام في الإنتاج العضوي، بشرط أن يكون استخدامها في الإنتاج غير العضوي قد تم استخدامه أيضاً. مرخص به وفقاً للأحكام ذات الصلة في قانون الاتحاد، وحيثما ينطبق ذلك، وفقاً للأحكام الوطنية المستندة إلى قانون الاتحاد.</p> <p>رقم 2009/1107 في الإنتاج (EC) يُسمح باستخدام المنتجات والمواد التالية المشار إليها في المادة 2 (3) من اللائحة العضوي، بشرط أن تكون مرخصة وفقاً لتلك اللائحة:</p> <p>(أ) المواد الآمنة والمواد المؤازرة والتركيبات المساعدة كمكونات لمنتجات وقاية النباتات؛</p> <p>(ب) المواد المساعدة التي سيتم خلطها مع منتجات وقاية النباتات.</p> <p>يُسمح باستخدام المنتجات والمواد في الإنتاج العضوي لأغراض غير تلك التي تغطيها هذه اللائحة، بشرط أن يتوافق استخدامها مع المبادئ المنصوص عليها في الفصل الثاني.</p> <p>4. لا يجوز استخدام الإشعاعات المؤينة في معالجة الأغذية أو الأعلاف العضوية، وفي معالجة المواد الخام المستخدمة في الأغذية أو الأعلاف العضوية.</p> <p>5. يحظر استخدام استنساخ الحيوانات وتربية الحيوانات متعددة الصبغ الصبغية صناعياً.</p> <p>6. يجب اتخاذ الإجراءات الوقائية والاحترازية حيثما كان ذلك مناسباً في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والتحضير والتوزيع.</p> |

5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.

6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.

7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:

(a) as regards livestock, different species are involved;

(b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.

As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.

8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.

In such cases:

(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;

(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;

(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.

9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.

10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:

(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;

. بالرغم من الفقرة 2، يجوز تقسيم الملكية إلى وحدات إنتاج منفصلة بشكل واضح وفعال للإنتاج العضوي والإنتاج غير العضوي، شريطة أنه بالنسبة لوحدات الإنتاج غير العضوي:

(أ) فيما يتعلق بالماشية، هناك أنواع مختلفة؛

(ب) فيما يتعلق بالنباتات، هناك أصناف مختلفة يمكن تمييزها بسهولة.

أما بالنسبة للطحالب وحيوانات الاستزراع المائي فيجوز استخدام نفس النوع بشرط وجود فصل واضح وفعال بين مواقع أو وحدات الإنتاج.

8. استثناء من النقطة (ب) من الفقرة 7، في حالة المحاصيل المعمرة التي تتطلب فترة زراعة لا تقل عن ثلاث سنوات، يجوز استخدام أصناف مختلفة لا يمكن تمييزها بسهولة، أو نفس الأصناف، بشرط أن يكون الإنتاج المعني ضمن إطار خطة تحويل، على أن يبدأ تحويل الجزء الأخير من المساحة المتعلقة بالإنتاج المعني إلى إنتاج عضوي في أقرب وقت ممكن وينتهي في مدة أقصاها خمس سنوات.

في حالات كهذه:

(أ) يجب على المزارع إخطار السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة، ببداية حصاد كل منتج من المنتجات المعنية قبل 48 ساعة على الأقل؛

(ب) عند الانتهاء من الحصاد، يجب على المزارع إبلاغ السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، بالكميات الدقيقة التي تم حصادها من الوحدات المعنية وبالتدابير المتخذة لفصل المنتجات؛

(ج) يجب تأكيد خطة التحويل والتدابير الواجب اتخاذها لضمان الفصل الفعال والواضح كل عام من قبل السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، من قبل سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة، بعد بدء خطة التحويل.

9. لا تنطبق المتطلبات المتعلقة بالأنواع والأصناف المختلفة المنصوص عليها في النقطتين (أ) و(ب) من الفقرة (7) على مراكز البحث والتعليم والمشاتل ومضاعفات البذور وعمليات التربية.

10. في الحالات المشار إليها في الفقرات 7 و8 و9، حيث لا تتم إدارة جميع وحدات الإنتاج التابعة للملكية بموجب قواعد الإنتاج العضوي، يجب على المشغلين:

(أ) إبقاء المنتجات المستخدمة لوحدات الإنتاج العضوي ووحدات الإنتاج منفصلة عن تلك المستخدمة لوحدات الإنتاج غير العضوي؛

(ب) إبقاء المنتجات التي تنتجها وحدات الإنتاج العضوية وغير العضوية منفصلة عن بعضها البعض؛

(ج) الاحتفاظ بسجلات كافية لإظهار الفصل الفعال بين وحدات الإنتاج والمنتجات

|   |  |
|---|--|
| <p>(b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;</p> <p>(c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.</p>   |  |
| <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Prohibition of the use of GMOs</b></p> <p>1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.</p> <p>2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council or any accompanying document provided pursuant thereto.</p> <p>3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.</p> <p>4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.</p> | <p style="text-align: center;"><b>المادة 11</b></p> <p style="text-align: center;"><b>حظر استخدام الكائنات المعدلة وراثيًا</b></p> <p>1. لا يجوز استخدام الكائنات المعدلة وراثيًا والمنتجات المنتجة من الكائنات المعدلة وراثيًا والمنتجات التي تنتجها الكائنات المعدلة وراثيًا في الغذاء أو الأعلاف، أو كغذاء أو علف أو مساعدات تصنيع أو منتجات وقاية النباتات أو الأسمدة أو مكيفات التربة أو مواد تكاثر النبات أو الكائنات الحية الدقيقة أو الحيوانات. في الإنتاج العضوي.</p> <p>2. لأغراض الحظر المنصوص عليه في الفقرة 1، فيما يتعلق بالكائنات المعدلة وراثيًا والمنتجات المنتجة من الكائنات المعدلة وراثيًا للأغذية والأعلاف، يجوز للمشغلين الاعتماد على ملصقات المنتج التي تم لصقها أو تقديمها وفقًا للتوجيه رقم 2003/1829 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس أو اللائحة (EC) 18/2001 / المفوضية الأوروبية، اللائحة رقم 2003/1830 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس أو أي وثيقة مصاحبة مقدمة بموجبها. (EC)</p> <p>3. قد يفترض المشغلون أنه لم يتم استخدام أي كائنات معدلة وراثيًا أو أي منتجات منتجة من الكائنات المعدلة وراثيًا في تصنيع الأغذية والأعلاف المشتركة حيث لا تحمل هذه المنتجات علامة ملصقة أو مقدمة، أو غير مصحوبة بوثيقة مقدمة، وفقًا للقانون الأفعال المشار إليها في الفقرة 2، ما لم تكن قد حصلت على معلومات أخرى تشير إلى أن وضع العلامات على المنتجات المعنية لا يتوافق مع تلك الأفعال القانونية.</p> <p>4. لأغراض الحظر المنصوص عليه في الفقرة 1، فيما يتعلق بالمنتجات غير المشمولة بالفقرتين 2 و3، يجب على المشغلين الذين يستخدمون منتجات غير عضوية تم شراؤها من أطراف ثالثة أن يطلبوا من البائع التأكد من أن تلك المنتجات ليست منتجة من كائنات معدلة وراثيًا. أو التي تنتجها الكائنات المعدلة وراثيًا.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Production rules for processed food</b></p> <p>1. Operators that produce processed food shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part IV of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>المادة 16</b></p> <p style="text-align: center;"><b>قواعد إنتاج الأغذية المصنعة</b></p> <p>1. يجب على المشغلين الذين ينتجون الأغذية المصنعة الالتزام، على وجه الخصوص، بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء الرابع من الملحق الثاني وفي أي إجراءات تنفيذية مشار إليها في الفقرة (3) من هذه المادة.</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p><i>Article 17</i></p> <p><b>Production rules for processed feed</b></p> <p>1. Operators that produce processed feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part V of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.</p>                          | <p><i>المادة 17</i></p> <p><i>قواعد الإنتاج للأعلاف المصنعة</i></p> <p>1. يجب على المشغلين الذين ينتجون الأعلاف المصنعة الالتزام، على وجه الخصوص، بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء الخامس من الملحق الثاني وفي أي إجراءات تنفيذية مشار إليها في الفقرة (3) من هذه المادة.</p>        |
| <p><i>Article 18</i></p> <p><b>Production rules for wine</b></p> <p>1. Operators that produce products of the wine sector shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VI of Annex II.</p>  | <p><i>المادة 18</i></p> <p><i>قواعد إنتاج النبيذ</i></p> <p>1. يجب على المشغلين الذين ينتجون منتجات النبيذ الالتزام بشكل خاص بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء السادس من الملحق الثاني.</p>   |
| <p><i>Article 19</i></p> <p><b>Production rules for yeast used as food or feed</b></p> <p>1. Operators that produce yeast to be used as food or feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VII of Annex II.</p>  | <p><i>المادة 19</i></p> <p><i>قواعد إنتاج الخميرة المستخدمة كغذاء أو علف</i></p> <p>1. يجب على المشغلين الذين ينتجون الخميرة لاستخدامها كغذاء أو علف، الالتزام بشكل خاص بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء السابع من الملحق الثاني.</p>  |
| <p><i>Article 23</i></p> <p><b>Collection, packaging, transport and storage</b></p> <p>1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.</p>   | <p><i>المادة 23</i></p> <p><i>التجميع والتعبئة والنقل والتخزين</i></p> <p>1. يجب على المشغلين التأكد من جمع المنتجات العضوية ومنتجات التحويل وتعبئتها ونقلها وتخزينها وفقاً للقواعد المنصوص عليها في الملحق الثالث</p>  |
| <p><i>Article 27</i></p> <p><b>Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance</b></p> <p>Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):</p> | <p><i>المادة 27</i></p> <p><i>الالتزامات والإجراءات في حالة الاشتباه في عدم الالتزام</i></p> <p>عندما يشتبه المشغل في أن المنتج الذي أنتجه أو أعده أو استورده أو استلمه من مشغل آخر لا يتوافق مع هذه اللائحة، يجب على هذا المشغل، مع مراعاة المادة 28(2):</p> <p>(أ) تحديد المنتج المعني وفصله؛</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.</p>  | <p>(ب) التحقق من إمكانية إثبات الشك؛</p> <p>(ج) عدم طرح المنتج المعني في السوق كمنتج عضوي أو منتج قابل للتحويل وعدم استخدامه في الإنتاج العضوي، ما لم يكن من الممكن إزالة الشكوك؛</p> <p>(د) عندما يتم إثبات الشك أو عندما لا يمكن القضاء عليه، يجب إبلاغ السلطة المختصة ذات الصلة على الفور، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة ذات الصلة، وتزويدها بالعناصر المتاحة، حيثما يكون ذلك مناسباً؛</p> <p>(هـ) التعاون الكامل مع السلطة المختصة ذات الصلة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة الرقابة ذات الصلة أو هيئة الرقابة، في التحقق من أسباب عدم المطابقة المشتبه به وتحديددها.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><i>Article 28</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Precautionary measures to avoid the presence of non-authorised products and substances</b></p> <p>1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:</p> <p>(a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;</p> <p>(b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances;</p> <p>(c) regularly review and adjust such measures; and</p> <p>(d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.</p> <p>2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> | <p style="text-align: center;"><b>المادة 28</b></p> <p style="text-align: center;"><b>الإجراءات الاحترازية لتجنب وجود منتجات ومواد غير مصرح بها</b></p> <p>1. لتجنب التلوث بالمنتجات أو المواد غير المصرح باستخدامها وفقاً للفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) في الإنتاج العضوي، يجب على المشغلين اتخاذ التدابير الاحترازية التالية في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والتحضير والتصنيع. توزيع:</p> <p>(أ) وضع والحفاظ على تدابير متناسبة ومناسبة لتحديد مخاطر تلوث الإنتاج والمنتجات العضوية بمنتجات أو مواد غير مرخص بها، بما في ذلك التحديد المنهجي للخطوات الإجرائية الحاسمة؛</p> <p>(ب) وضع وتنفيذ تدابير متناسبة ومناسبة لتجنب مخاطر تلوث الإنتاج والمنتجات العضوية بمنتجات أو مواد غير مرخص بها؛</p> <p>(ج) مراجعة هذه التدابير وتعديلها بانتظام؛ و</p> <p>(د) المطابقة للمتطلبات الأخرى ذات الصلة بهذه اللائحة والتي تضمن الفصل بين المنتجات العضوية والقابلة للتحويل والمنتجات غير العضوية.</p> <p>2. عندما يشتبه المشغل، بسبب وجود منتج أو مادة غير مصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي في منتج مخصص للاستخدام أو تسويقه كمادة عضوية أو منتج قيد التحويل، إذا كان المنتج الأخير لا يتوافق مع هذه اللائحة، يجب على المشغل:</p> <p>(أ) تحديد المنتج المعني وفصله؛</p> <p>(ب) التحقق من إمكانية إثبات الشك؛</p> <p>(ج) عدم طرح المنتج المعني في السوق كمنتج عضوي أو منتج قابل للتحويل وعدم استخدامه في الإنتاج العضوي ما لم يكن من الممكن إزالة الشكوك؛</p> <p>(د) عندما يتم إثبات الشك أو عندما لا يمكن القضاء عليه، يجب إبلاغ السلطة المختصة ذات الصلة على الفور، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة ذات الصلة، وتزويدها بالعناصر المتاحة، حيثما يكون ذلك مناسباً؛</p> <p>(هـ) التعاون الكامل مع السلطة المختصة ذات الصلة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة ذات الصلة، في</p> |

|   |  |
|---|--|
| <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.</p>  | <p>تحديد والتحقق من أسباب وجود المنتجات أو المواد غير المصرح به.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><i>Article 29</i></p> <p><b>Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances</b></p> <p>1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:</p> <p>(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;</p> <p>(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).</p> <p>2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, has established that the operator concerned:</p> <p>(a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;</p> <p>(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1); or</p> <p>(c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.</p> | <p style="text-align: center;"><b>المادة 29</b></p> <p><b>الإجراءات الواجب اتخاذها في حالة وجود منتجات أو مواد غير مصرح بها</b></p> <p>1. عندما تتلقى السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، معلومات موثقة حول وجود منتجات أو مواد غير مصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي، أو تم إبلاغه من قبل المشغل وفقاً للنقطة (د) من المادة 28 (2)، أو اكتشف مثل هذه المنتجات أو المواد في منتج عضوي أو منتج قيد التحويل:</p> <p>(أ) يجب عليها إجراء تحقيق رسمي على الفور وفقاً لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 625/2017 بهدف تحديد المصدر والسبب من أجل التحقق من المطابقة للفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) والمادة 28 (1)؛ يجب أن يتم الانتهاء من هذا التحقيق في أقرب وقت ممكن، خلال فترة معقولة، ويجب أن يأخذ في الاعتبار متانة المنتج وتعقيد الحالة؛</p> <p>(ب) يحظر مؤقتاً طرح المنتجات المعنية في السوق كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية واستخدامها في الإنتاج العضوي في انتظار نتائج التحقيق المشار إليه في النقطة (أ).</p> <p>2. لا يجوز تسويق المنتج المعني كمنتج عضوي أو قيد التحويل أو استخدامه في الإنتاج العضوي حيث أثبتت السلطة المختصة، أو، حيثما كان ذلك مناسباً، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، أن المشغل المعني:</p> <p>(أ) استخدم منتجات أو مواد غير مرخص بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي؛</p> <p>(ب) لم يتخذ الإجراءات الاحترازية المشار إليها في المادة 28(1)؛ أو</p> <p>(ج) لم يتخذ تدابير استجابة للطلبات السابقة ذات الصلة من السلطات المختصة أو سلطات المراقبة أو الهيئات الرقابية.</p> <p>3. يُتاح للمشغل المعني فرصة للتعليق على نتائج التحقيق المشار إليه في النقطة (أ) من الفقرة 1. ويجب على السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، أن تحتفظ بسجلات التحقيق الذي أجرته.</p> <p>عند الاقتضاء، يجب على المشغل المعني اتخاذ الإجراءات التصحيحية اللازمة لتجنب التلوث في المستقبل.</p> |



|   |   |
|---|---|
| <p>3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out.</p> <p>Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.</p>   |   |
| <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IV - LABELLING</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Article 30</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Use of terms referring to organic production</b></p> <p>1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.</p> <p>2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.</p> <p>Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.</p> <p>3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.</p> <p>However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term 'in- conversion' or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.</p> <p>4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs,</p> | <p style="text-align: center;"><b>الفصل الرابع - وضع الملصق</b></p> <p style="text-align: center;"><b>المادة 30</b></p> <p style="text-align: center;"><b>استخدام المصطلحات التي تشير إلى الإنتاج العضوي</b></p> <p>1. لأغراض هذه اللائحة، يعتبر المنتج حاملاً لمصطلحات تشير إلى الإنتاج العضوي حيث يتم وصف هذا المنتج أو مكوناته أو مواد العلف المستخدمة في إنتاجه، في بطاقة التعريف أو المواد الإعلانية أو المستندات التجارية، بمصطلحات تشير للمشتري بأن المنتج أو المكونات أو المواد العلفية قد تم إنتاجها وفقاً لهذه اللائحة. على وجه الخصوص، يجوز استخدام المصطلحات ، سواء بمفردها أو مجتمعة، في جميع أنحاء الاتحاد "eco" و "bio" المدرجة في المرفق الرابع ومشتقاتها وتصغيرها، مثل وبأي لغة مدرجة في هذا الملحق لوضع العلامات والإعلان للمنتجات المشار إليها في المادة 2 (1) والتي تتوافق مع هذه اللائحة.</p> <p>2. بالنسبة للمنتجات المشار إليها في المادة 2 (1)، لا يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة في أي مكان في الاتحاد، بأي لغة مدرجة في المرفق الرابع، لوضع العلامات أو المواد الإعلانية أو المستندات التجارية. لمنتج لا يتوافق مع هذه اللائحة.</p> <p>لا يجوز استخدام أي مصطلحات، بما في ذلك المصطلحات المستخدمة في العلامات التجارية أو أسماء الشركات أو الممارسات، في وضع العلامات أو الإعلان إذا كانت مسؤولة عن تضليل المستهلك أو المستخدم من خلال الإشارة إلى أن المنتج أو مكوناته تتوافق مع هذه اللائحة.</p> <p>3. لا يجوز تصنيف المنتجات التي تم إنتاجها خلال فترة التحويل أو الإعلان عنها على أنها منتجات عضوية أو كمنتجات قيد التحويل.</p> <p>ومع ذلك، فإن المواد التكاثرية النباتية والمنتجات الغذائية ذات الأصل النباتي ومنتجات الأعلاف ذات الأصل النباتي التي تم إنتاجها خلال فترة التحويل، والتي تتوافق مع المادة 10 (4)، يمكن تصنيفها والإعلان عنها كمنتجات قيد التحويل باستخدام مصطلحات "in-conversion" أو المصطلحات المقابلة، بالإضافة إلى المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1</p> <p>4. لا يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 و3 لمنتج يتطلب قانون الاتحاد وضع العلامات أو الإعلان عنه للإشارة إلى أن المنتج يحتوي على كائنات معدلة وراثيًا، أو يتكون من كائنات معدلة وراثيًا، أو تم إنتاجه من كائنات معدلة وراثيًا.</p> <p>5. بالنسبة للأغذية المصنعة، يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1:</p> <p>(أ) في وصف المبيعات، وفي قائمة المكونات حيث تكون هذه القائمة الزامية وفقاً لتشريعات الاتحاد، بشرط:</p> <p>(ط) تمثل الأغذية المصنعة لقواعد الإنتاج المنصوص عليها في الجزء الرابع من المرفق الثاني والقواعد المنصوص</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>consists of GMOs or is produced from GMOs.</p> <p>5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:</p> <p>(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:</p> <p>(i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);</p> <p>(ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and</p> <p>(iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;</p> <p>(b) only in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and</p> <p>(ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);</p> <p>(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;</p> <p>(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;</p> <p>(iii) all other agricultural ingredients are organic; and</p> <p>(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).</p> <p>The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.</p> <p>The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.</p> <p>The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of</p> | <p>عليها وفقاً للمادة 16 (3)؛</p> <p>أن يكون ما لا يقل عن 95% من المكونات الزراعية للمنتج من حيث الوزن عضوية؛ و (2)</p> <p>في حالة المنكهات، يتم استخدامها فقط للمواد المنكهة الطبيعية ومستحضرات المنكهة الطبيعية التي تحمل علامة وفقاً (3) للمادة 16 (2) و(3) و(4) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2008/1334 و جميع مكونات النكهة وحاملات مكونات النكهة في المنكهة المعنية عضوية؛</p> <p>(ب) فقط في قائمة المكونات، بشرط:</p> <p>(ط) أن يكون أقل من 95% من المكونات الزراعية للمنتج من حيث الوزن عضوية، وبشرط أن تتوافق تلك المكونات مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في هذه اللائحة؛ و</p> <p>تتوافق الأغذية المصنعة مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في النقاط 1.5 و2.1 (أ) و2.1 (ب) و2.2.1 من الجزء "2" الرابع من الملحق الثاني، باستثناء القواعد المتعلقة باستخدام المقيد للأغذية غير العضوية المكونات الزراعية المبينة في النقطة 2.2.1 من الجزء الرابع من المرفق الثاني، ومع القواعد المنصوص عليها وفقاً للمادة 16(3)؛</p> <p>(ج) في وصف المبيعات وفي قائمة المكونات، بشرط ما يلي:</p> <p>(ط) المكون الرئيسي هو منتج الصيد أو صيد الأسماك؛</p> <p>المصطلح المشار إليه في الفقرة 1 يرتبط بشكل واضح في وصف المبيعات بمكون آخر عضوي ومختلف عن (2) المكون الرئيسي؛</p> <p>جميع المكونات الزراعية الأخرى عضوية؛ و (3)</p> <p>تتوافق الأغذية المصنعة مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في النقاط 1.5 و2.1 (أ) و2.1 (ب) و2.2.1 من الجزء "4" الرابع من الملحق الثاني، باستثناء القواعد المتعلقة باستخدام المقيد للأغذية غير العضوية المكونات الزراعية المنصوص (3) عليها في النقطة 2.2.1 من الجزء الرابع من المرفق الثاني، ومع القواعد المنصوص عليها وفقاً للمادة 16.</p> <p>ويجب أن تشير قائمة المكونات المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) و(ج) من الفقرة الفرعية الأولى إلى المكونات العضوية. قد تظهر الإشارات إلى الإنتاج العضوي فقط فيما يتعلق بالمكونات العضوية.</p> <p>ويجب أن تتضمن قائمة المكونات المشار إليها في النقطتين (ب) و(ج) من الفقرة الأولى بيان النسبة الإجمالية للمكونات العضوية بما يتناسب مع الكمية الإجمالية للمكونات الزراعية.</p> <p>المصطلحات المشار إليها في الفقرة (1) عند استخدامها في قائمة المكونات المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) و(ج) من الفقرة الفرعية الأولى من هذه الفقرة، وبيان النسبة المشار إليها في الفقرة الثالثة يجب أن تظهر الفقرة الفرعية من هذه الفقرة بنفس اللون والحجم وأسلوب الكتابة المماثل للمؤشرات الأخرى في قائمة المكونات</p> <p>6. بالنسبة للأغذية المصنعة، يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 في وصف المبيعات وفي قائمة المكونات، بشرط:</p> <p>(أ) تتوافق العلف المعالج مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في الأجزاء الثاني والثالث والخامس من المرفق الثاني ومع القواعد المحددة المنصوص عليها وفقاً للمادة 17(3)؛</p> <p>(ب) جميع المكونات ذات الأصل الزراعي الموجودة في العلف المعالج عضوية؛ و</p> <p>(ج) أن تكون نسبة 95% على الأقل من المادة الجافة للمنتج عضوية.</p> |
|---|---|

|  |   |
|--|---|
| <p>the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.</p> <p>6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);</p> <p>(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and</p> <p>(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.</p>   |   |
| <p style="text-align: center;"><b>Article 32</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Compulsory indications</b></p> <p>1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):</p> <p>(a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and</p> <p>(b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).</p> <p>2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:</p> <p>(a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union;</p> <p>(b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries;</p> <p>(c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.</p> <p>For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture' where appropriate and the words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.</p> | <p style="text-align: center;"><b>المادة 32</b></p> <p style="text-align: center;"><b>المؤشرات الإلزامية</b></p> <p>1. عندما تحمل المنتجات المصطلحات المشار إليها في المادة 30 (1)، بما في ذلك المنتجات التي تم تصنيفها على أنها (3) منتجات قابلة للتحويل وفقاً للمادة 30:</p> <p>(أ) يجب أن يظهر أيضاً الرقم الكودي لهيئة المراقبة أو هيئة المراقبة التي يخضع لها المشغل الذي نفذ عملية الإنتاج أو التحضير الأخيرة في وضع العلامات؛ و</p> <p>(ب) في حالة الأغذية المعبأة، يجب أن يظهر أيضاً شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي المشار إليه في المادة 33 (5) على العبوة، باستثناء الحالات المشار إليها في المادة 30 (3) والنقطتين (ب) و (ج) من المادة 30.</p> <p>2. عند استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي، يجب أن تظهر إشارة إلى المكان الذي تمت فيه زراعة المواد الخام الزراعية التي يتكون منها المنتج في نفس المجال البصري مثل الشعار ويجب أن تتخذ أحد الإجراءات التالية النماذج، حسب الاقتضاء:</p> <p>(أ) "زراعة الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة المواد الخام الزراعية في الاتحاد؛</p> <p>(ب) "الزراعة خارج الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة المواد الخام الزراعية في بلدان ثالثة؛</p> <p>(ج) "الزراعة في الاتحاد الأوروبي/خارج الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة جزء من المواد الخام الزراعية في الاتحاد وتمت زراعة جزء منها في دولة ثالثة.</p> <p>ولأغراض الفقرة الفرعية الأولى، يجوز استبدال كلمة "الزراعة" بكلمة "تربية الأحياء المائية" حيثما كان ذلك مناسباً، ويجوز استبدال أو استكمال الكلمات "الاتحاد الأوروبي" و"غير الاتحاد الأوروبي" باسم بلد ما، أو باسمه. بلد ومنطقة، إذا كانت جميع المواد الخام الزراعية التي يتكون منها المنتج قد تم زراعتها في ذلك البلد، وإذا أمكن، في تلك المنطقة.</p> <p>بالنسبة لبيان مكان زراعة المواد الأولية الزراعية التي يتكون منها المنتج، كما هو مشار إليه في الفقرتين الأولى والثالثة، يجوز الاستغناء عن الكميات الصغيرة من حيث وزن المكونات، بشرط أن تكون الكمية الإجمالية للمكونات المهمة لا تتجاوز 5% من إجمالي الكمية وزناً من المواد الأولية الزراعية.</p> <p>يجب ألا تظهر الكلمات "الاتحاد الأوروبي" أو "غير الاتحاد الأوروبي" بلون وحجم ونمط حروف أكثر بروزاً من اسم المنتج.</p> |

|   |  |
|---|--|
| <p>For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.</p> <p>The words 'EU' or 'non-EU' shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.</p> <p>3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.</p>  | <p>3. توضع العلامات المشار إليها في الفقرتين 1 و 2 من هذه المادة وفي المادة 33(3) في مكان ظاهر بحيث يمكن رؤيتها بسهولة، وتكون مقروءة بوضوح ولا يمكن محوها.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><i>Article 33</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Organic production logo of the European Union</b></p> <p>1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p> <p>The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.</p> <p>The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).</p> <p>2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.</p> <p>4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.</p> <p>5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p> | <p style="text-align: center;"><b>المادة 33</b></p> <p style="text-align: center;"><b>شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي</b></p> <p>1. يجوز استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي في وضع العلامات والعرض والإعلان عن المنتجات التي تتوافق مع هذه اللائحة.</p> <p>يجوز أيضاً استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي لأغراض إعلامية وتعليمية تتعلق بوجود الشعار نفسه والإعلان عنه، بشرط ألا يؤدي هذا الاستخدام إلى تضليل المستهلك فيما يتعلق بالإنتاج العضوي لمنتجات معينة، وبشرط أن يتم إعادة إنتاج الشعار وفقاً للقواعد المنصوص عليها في الملحق الخامس. وفي مثل هذه الحالة، لا تنطبق متطلبات المادة 32(2) والنقطة 1.7 من الملحق الخامس.</p> <p>لا يجوز استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي للأغذية المصنعة على النحو المشار إليه في الفقرتين (ب) و (3) (ج) من المادة 30 (5) وفي منتجات التحويل كما هو المشار إليه في المادة 30.</p> <p>2. باستثناء حالة استخدامه وفقاً للفقرة الفرعية الثانية من الفقرة 1، يعد شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي بمثابة شهادة رسمية وفقاً للمادتين 86 و 91 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 625/2017.</p> <p>3. يكون استخدام شعار الإنتاج العضوي الخاص بالاتحاد الأوروبي اختياريًا بالنسبة للمنتجات المستوردة من دول ثالثة. عندما يظهر هذا الشعار في بطاقة التعريف الخاصة بهذه المنتجات، يجب أن تظهر الإشارة المشار إليها في المادة 32 (2) أيضاً في البطاقة التعريفية.</p> <p>4. يجب أن يتبع شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي النموذج المبين في الملحق الخامس، ويجب أن يتوافق مع القواعد المنصوص عليها في هذا الملحق.</p> <p>5. يجوز استخدام الشعارات الوطنية والشعارات الخاصة في وضع العلامات والعرض والإعلان عن المنتجات التي تتوافق مع هذه اللائحة.</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Article 35</b><br/><b>Certificate</b></p> <p>1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:</p> <p>(a) be issued in electronic form wherever possible;</p> <p>(b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;</p> <p>(c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and</p> <p>(d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.</p> <p>2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.</p> <p>3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.</p> <p>5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.</p> <p>6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.</p> <p>7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:</p> <p>(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;</p> <p>(b) livestock and unprocessed livestock products;</p> <p>(c) algae and unprocessed aquaculture products;</p> <p>(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;</p> <p>(e) feed;</p> | <p style="text-align: center;"><b>المادة 35</b><br/><b>الشهادة</b></p> <p>1. يجب على السلطات المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطات المراقبة أو الهيئات الرقابية، تقديم شهادة إلى أي مشغل أو مجموعة من المشغلين أبلغت عن نشاطها وفقاً للمادة 34(1) وامتثلت لهذه اللائحة. يجب على الشهادة:</p> <p>(أ) تصدر في شكل إلكتروني حيثما أمكن ذلك؛</p> <p>(ب) السماح على الأقل بتحديد هوية المشغل أو مجموعة المشغلين، بما في ذلك قائمة الأعضاء وفئة المنتجات التي تغطيها الشهادة ومدة صلاحيتها؛</p> <p>(ج) يشهد بأن النشاط المبلغ عنه يتوافق مع هذه اللائحة؛ و</p> <p>(د) أن يتم إصدارها وفقاً للنموذج المبين في الملحق السادس.</p> <p>2. دون الإخلال بالفقرة 8 من هذه المادة والمادة 34 (2)، لا يجوز للمشغلين ومجموعات المشغلين طرح المنتجات المشار إليها في المادة 2 (1) في السوق كمنتجات عضوية أو منتجات قابلة للتحويل ما لم تكن بالفعل حائزاً على الشهادة المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة.</p> <p>3. يجب أن تكون الشهادة المشار إليها في هذه المادة شهادة رسمية بالمعنى المقصود في النقطة (أ) من المادة 86(1) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) 625/2017</p> <p>4. لا يحق للمشغل أو مجموعة المشغلين الحصول على شهادة من أكثر من جهة رقابية واحدة فيما يتعلق بالأنشطة التي تتم في نفس الدولة العضو فيما يتعلق بنفس فئة المنتجات، بما في ذلك الحالات التي يكون فيها ذلك المشغل أو مجموعة المشغلين يعمل المشغلون في مراحل مختلفة من الإنتاج والتحضير والتوزيع.</p> <p>5. لا يحق لأعضاء مجموعة المشغلين الحصول على شهادة فردية لأي من الأنشطة المشمولة بشهادة مجموعة المشغلين التي ينتمون إليها.</p> <p>6. يجب على المشغلين التحقق من شهادات المشغلين الذين هم مورديهم.</p> <p>7. لأغراض الفقرتين (1) و(4) من هذه المادة، يتم تصنيف المنتجات وفقاً للفئات التالية:</p> <p>(أ) النباتات والمنتجات النباتية غير المعالجة، بما في ذلك البذور والمواد التكاثرية النباتية الأخرى؛</p> <p>(ب) الثروة الحيوانية والمنتجات الحيوانية غير المصنعة؛</p> <p>(ج) الطحالب ومنتجات تربية الأحياء المائية غير المعالجة؛</p> <p>(د) المنتجات الزراعية المصنعة، بما في ذلك منتجات تربية الأحياء المائية، لاستخدامها كغذاء؛</p> <p>(هـ) الأعلاف؛</p> <p>(و) النبذ؛</p> <p>(ز) المنتجات الأخرى المدرجة في الملحق الأول لهذه اللائحة أو التي لا تشملها الفئات السابقة.</p> |
|--|--|

|  |  |
|--|--|
| <p>(f) wine;</p> <p>(g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.</p>   |  |
| <p style="text-align: center;"><i>Article 39</i></p> <p><b>Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators</b></p> <p>1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:</p> <p>(a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;</p> <p>(b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;</p> <p>(c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:</p> <p>(i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;</p> <p>(ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(iii) an undertaking:</p> <p>— to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,</p> <p>— to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,</p> <p>— to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and</p> <p>— to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.</p> | <p style="text-align: center;"><b>المادة 39</b></p> <p><b>قواعد إضافية بشأن الإجراءات التي يتعين على المشغلين ومجموعات المشغلين اتخاذها</b></p> <p><b>1.</b> بالإضافة إلى الالتزامات المنصوص عليها في المادة 15 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 625/2017، يجب على المشغلين ومجموعات المشغلين ما يلي:</p> <p>(أ) الاحتفاظ بسجلات لإثبات مطابقة لهذه اللائحة؛</p> <p>(ب) إصدار جميع الإعلانات وغيرها من الاتصالات اللازمة للمراقبة الرسمية؛</p> <p>(ج) اتخاذ التدابير العملية ذات الصلة لضمان مطابقة لهذه اللائحة؛</p> <p>(د) تقديم ما يلي، في شكل إعلان يتم توقيعه وتحديثه حسب الضرورة:</p> <p>- الوصف الكامل لوحدة الإنتاج العضوي أو الإنتاج التحويلي والأنشطة التي سيتم تنفيذها وفقاً لهذه اللائحة؛</p> <p>- التدابير العملية ذات الصلة التي يتعين اتخاذها لضمان مطابقة لهذه اللائحة؛</p> <p>(ثالثاً) التعهد:</p> <p>- إبلاغ المشترين بالمنتجات كتابياً ودون تأخير لا مبرر له وتبادل المعلومات ذات الصلة مع السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، في حالة إثبات الاشتباه في عدم مطابقة، أنه لا يمكن إزالة الشك في عدم مطابقة، أو أنه تم إثبات عدم مطابقة الذي يؤثر على سلامة المنتجات المعنية،</p> <p>- قبول نقل ملف المراقبة في حالة تغيير سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة أو، في حالة الانسحاب من الإنتاج العضوي، الاحتفاظ بملف المراقبة لمدة خمس سنوات على الأقل من قبل آخر سلطة مراقبة أو هيئة مراقبة</p> <p>- إبلاغ السلطة المختصة أو السلطة أو الهيئة المعنية وفقاً للمادة 34(4) على الفور في حالة الانسحاب من الإنتاج العضوي، و</p> <p>- قبول تبادل المعلومات بين تلك السلطات أو الهيئات في حالة خضوع المقاولين من الباطن لضوابط من قبل سلطات رقابية أو هيئات رقابية مختلفة.</p> |
|  |  |

|  |  |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><i>Article 45</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Import of organic and in-conversion products</b></p> <p>1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:</p> <p>(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);</p> <p>(b) one of the following applies:</p> <p>(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;</p> <p>(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or</p> <p>(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and</p> <p>(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.</p> | <p style="text-align: center;"><b>المادة 45</b></p> <p style="text-align: center;"><b>استيراد المنتجات العضوية والتحويلية</b></p> <p>1. استيراد منتج من دولة ثالثة بغرض طرح هذا المنتج في السوق داخل الاتحاد كمنتج عضوي أو كمنتج بديل، بشرط استيفاء الشروط الثلاثة التالية:</p> <p>(أ) المنتج مشار إليه في المادة 2(1)؛</p> <p>(ب) ينطبق على أحد ما يلي:</p> <p>- مطابق مع بنود الفصول الثاني والرابع من هذه اللائحة، وجميع المشغلين ومجموعات المشغلين المشار إليهما في المادة بحسب المادة 36، بما في ذلك المصدرين في الدولة الثالثة جميعها، يجب أن تخضعوا للرقابة من قبل السلطات المعترف بها 46، وقد زودت تلك السلطات المشغل بشهادة مطابقة</p> <p>في الحالات التي تأتي فيها المنتجات من دولة ثالثة تعترف بها حتى الآن 47، فإن هذا المنتج يقتضي متطلباتها في العمل التجاري ذات الصلة؛ أو</p> <p>في الحالات التي تأتي فيها من دولة ثالثة تعترف بها حتى الآن 48، وتنوع هذا المنتج مع قواعد الإنتاج والرقابة ولهذا السبب الثالث وأرجعه بشهادة تؤكد تأكيد هذا وتم إصدارها و.</p> <p>(ج) يستطيع المشغلون في بلدان ثالثة في أي وقت تزويد المستوردين والسلطات الوطنية في الاتحاد وفي تلك البلدان الثالثة ( بمعلومات تسمح بتحديد هوية المشغلين الذين هم مورديهم وسلطات المراقبة أو هيئات الرقابة لهؤلاء الموردين، بهدف ضمان إمكانية تتبع المنتج العضوي أو المنتج قيد التحويل المعني. كما يجب إتاحة هذه المعلومات لسلطات الرقابة أو هيئات الرقابة لدى المستوردين.</p> |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
| <p style="text-align: center;"><i>ANNEX I</i></p> <p style="text-align: center;"><b>OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Yeasts used as food or feed,</li> <li>— maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom,</li> <li>— sea salt and other salts for food and feed,</li> <li>— silkworm cocoon suitable for reeling,</li> <li>— natural gums and resins,</li> <li>— beeswax,</li> <li>— essential oils,</li> <li>— cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances,</li> <li>— cotton, not carded or combed,</li> <li>— wool, not carded or combed,</li> <li>— raw hides and untreated skins,</li> <li>— plant-based traditional herbal preparations.</li> </ul> | <p style="text-align: center;"><b>المرفق الأول</b></p> <p style="text-align: center;"><b>المنتجات الأخرى المشار إليها في المادة 2(1)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-الخمائر المستخدمة كغذاء أو علف،</li> <li>- المتة والذرة الحلوة وأوراق العنب وقلوب النخيل وبراعم الجنجل وغيرها من الأجزاء الصالحة للأكل من النباتات ملح البحر وأملاح أخرى للأغذية والأعلاف،</li> <li>-شرنقة دودة القز مناسبة للترنح،</li> <li>-الصمغ والراتنجات الطبيعية،</li> <li>-شمع العسل،</li> <li>-الزيوت الأساسية،</li> <li>-سدادات فليينية من الفلين الطبيعي، غير مكثلة، وخالية من أية مواد رابطة،</li> <li>-قطن، غير مندوف أو ممشط،</li> <li>-صوف، غير مندوف أو ممشط،</li> <li>-الجلود الخام والجلود غير المعالجة،</li> <li>-المستحضرات العشبية التقليدية ذات الأصل النباتي</li> </ul> |
|  |   |



|  |  |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;"><b>DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Part IV: Processed food production rules</b></p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 16, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed food.</p>  | <p style="text-align: center;">المرفق 2</p> <p style="text-align: center;">قواعد الإنتاج التفصيلية المشار إليها في الفصل الثالث</p> <p style="text-align: center;">الجزء الرابع: قواعد إنتاج الأغذية المصنعة</p> <p>بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9 و 11 و 16، تنطبق القواعد المنصوص عليها في هذه الفقرة على الإنتاج العضوي للأغذية المصنعة.</p>   |
| <p>1. General requirements for the production of processed food</p>  | <p>1. الاشتراطات العامة لإنتاج الأغذية المصنعة</p>   |
| <p>1.1. Food additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing food and any processing practice applied, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice ( 1 ).</p>   | <p>1.1 يجب أن تتوافق الإضافات الغذائية ومعينات التصنيع وغيرها من المواد والمكونات المستخدمة في تصنيع الأغذية وأي ممارسات معالجة مطبوقة، مثل التدخين، مع مبادئ ممارسات التصنيع الجيدة (1).</p>  |
| <p>1.2. Operators producing processed food shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of critical processing steps.</p>  | <p>1.2 يجب على مشغلي إنتاج الأغذية المصنعة إنشاء وتحديث الإجراءات المناسبة بناءً على التحديد المنهجي لخطوات المعالجة الحرجة.</p>   |
| <p>1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.</p>   | <p>1.3 إن تطبيق الإجراءات المشار إليها في النقطة 1.2 يجب أن يضمن امتثال المنتجات المصنعة المنتجة لهذه اللائحة في جميع الأوقات.</p>   |
| <p>1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular,:</p> <p>(a) take precautionary measures and keep records of those measures;</p> <p>(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;</p> <p>(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.</p>   | <p>1.4 يجب على المشغلين الالتزام بالإجراءات المشار إليها في النقطة 1.2 وتنفيذها، ودون الإخلال بالمادة 28، يجب على وجه الخصوص:</p> <p>(أ) اتخاذ التدابير الاحترازية والاحتفاظ بسجلات لتلك التدابير؛</p> <p>(ب) تنفيذ إجراءات التنظيف المناسبة ومراقبة فعاليتها والاحتفاظ بسجلات لتلك العمليات</p> <p>(ج) ضمان عدم طرح المنتجات غير العضوية في الأسواق مع إشارة تشير إلى الإنتاج العضوي.</p>   |
| <p>1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:</p> <p>(a) inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, accordingly;</p> <p>(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);</p> | <p>1.5 يجب أن تبقى تحضيرات المنتجات العضوية والمنتجات غير العضوية منفصلة عن بعضها البعض في الزمان أو المكان. عندما يتم تحضير أو تخزين المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل أو غير العضوية بأي تركيبة في وحدة التحضير المعنية، يجب على المشغل ما يلي:</p> <p>(أ) إبلاغ السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، وفقًا لذلك؛</p> <p>(ب) تنفيذ العمليات بشكل مستمر حتى اكتمال عملية الإنتاج، بشكل منفصل في المكان والزمان عن العمليات المماثلة التي يتم إجراؤها على أي نوع آخر من المنتجات (عضوية أو قيد التحويل أو غير عضوية)؛</p> <p>(ج) تخزين المنتجات العضوية والقابلة للتحويل وغير العضوية، قبل العمليات وبعدها، منفصلة عن بعضها البعض حسب المكان أو الزمان؛</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;</p> <p>(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;</p> <p>(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.</p>   | <p>(د) الاحتفاظ بسجل محدث لجميع العمليات والكميات التي تمت معالجتها؛</p> <p>(هـ) اتخاذ التدابير اللازمة لضمان تحديد الدفعات وتجنب الخلط أو التبادل بين المنتجات العضوية والتحويلية وغير العضوية؛</p> <p>(و) إجراء العمليات على المنتجات العضوية أو منتجات التحويل فقط بعد التنظيف المناسب لمعدات الإنتاج.</p>  |
| <p>1.6. Products, substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic food, that correct the results of negligence in the processing of organic food, or that otherwise may be misleading as to the true nature of products intended to be marketed as organic food, shall not be used.</p>  | <p>1.6 المنتجات والمواد والتقنيات التي تعيد تكوين الخصائص المفقودة أثناء تصنيع وتخزين الأغذية العضوية، والتي تصحح نتائج الإهمال في الأغذية العضوية، أو التي قد تكون مضللة فيما يتعلق بالطبيعة الحقيقية للمنتجات المقصودة لا يجوز تسويقها كأغذية عضوية، ولا يجوز استخدامها.</p>   |
| <p>1.7. Operators shall keep available documentary evidence on authorisations for the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food in accordance with Article 25 if they have obtained or used such authorisations.</p>  | <p>يجب على المشغلين الاحتفاظ بالأدلة المستندة المتاحة بشأن تراخيص استخدام المكونات الزراعية غير العضوية لإنتاج الأغذية العضوية المصنعة وفقاً للمادة 25 إذا حصلوا على هذه التراخيص أو استخدموها</p>   |
| <p>2. Detailed requirements for the production of processed food</p>   | <p>2. المتطلبات التفصيلية لإنتاج الأغذية المصنعة</p>   |
| <p>2.1. The following conditions shall apply to the composition of processed organic food:</p> <p>(a) the product shall be produced mainly from agricultural ingredients or products intended for use as food listed in Annex I; for the purpose of determining whether a product has been produced mainly from those products, added water and salt shall not be taken into account;</p> <p>(b) an organic ingredient shall not be present together with the same ingredient in non-organic form;</p> <p>(c) an in-conversion ingredient shall not be present together with the same ingredient in organic or non-organic form.</p> | <p>2.1 تطبيق الشروط التالية على تركيبة الأغذية العضوية المعالجة:</p> <p>(أ) يجب أن يتم إنتاج المنتج بشكل رئيسي من مكونات زراعية أو منتجات مخصصة للاستخدام كأغذية مدرجة في الملحق الأول؛ ولغرض تحديد ما إذا كان المنتج قد تم إنتاجه بشكل رئيسي من تلك المنتجات، لا يؤخذ في الاعتبار الماء المضاف والملح؛</p> <p>(ب) لا يجوز وجود مكون عضوي مع نفس المكون في صورة غير عضوية؛</p> <p>(ج) لا يجوز وجود مكون أثناء التحويل مع نفس المكون بشكل عضوي أو غير عضوي.</p>   |
| <p>2.2. Use of certain products and substances in processing of food</p>   | <p>2.2 استخدام بعض المنتجات والمواد في تصنيع الأغذية</p>   |
| <p>2.2.1. Only food additives, processing aids and non-organic agricultural ingredients authorised pursuant to Article 24 or Article 25 for use in organic production, and the products and substances referred to in point 2.2.2 may be used in the processing of food, with the exception of products and substances of the wine sector, for which point 2 of Part VI shall apply, and with the exception of yeast, for which point 1.3 of Part VII shall apply.</p>   | <p>2.2.1 يجوز فقط استخدام الإضافات الغذائية ومساعدات التصنيع والمكونات الزراعية غير العضوية المصرح باستخدامها بموجب المادة 24 أو المادة 25 في الإنتاج العضوي والمنتجات والمواد المشار إليها في النقطة 2.2.2 في تصنيع الأغذية، باستثناء منتجات ومواد قطاع النبيذ التي تنطبق عليها النقطة 2 من الجزء السادس، وباستثناء الخميرة التي تنطبق عليها النقطة 1.3 من الجزء السابع.</p>  |
| <p>2.2.2. In the processing of food, the following products and substances may be used:</p> <p>(a) preparations of micro-organisms and food enzymes normally used in food processing, provided that food enzymes to be used as food additives have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;</p> <p>(b) substances and products defined in points (c) and (d)(i) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1334/2008 that have been labelled as natural flavouring substances or natural</p>   | <p>2.2.2 يجوز في تصنيع الأغذية استخدام المنتجات والمواد التالية:</p> <p>(أ) محضرات الكائنات الحية الدقيقة والإنزيمات الغذائية المستخدمة عادة في تصنيع الأغذية، بشرط أن تكون الإنزيمات الغذائية المستخدمة كمضافات غذائية قد تم ترخيصها بموجب المادة 24 لاستخدامها في الإنتاج العضوي؛</p> <p>(ب) المواد والمنتجات المحددة في النقاط (ج) و(د) من المادة 3 (2) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1334/2008 والتي تم تصنيفها على أنها مواد منكهة طبيعية أو مستحضرات منكهة طبيعية في وفقاً للمادة 16 (2) و(3) و(4) من تلك اللائحة؛</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>flavouring preparations in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of that Regulation;</p> <p>(c) colours for stamping meat and eggshells in accordance with Article 17 of Regulation (EC) No 1333/2008;</p> <p>(d) natural colours and natural coating substances for the traditional decorative colouring of the shell of boiled eggs produced with the intention of placing them on the market at a given period of the year;</p> <p>(e) drinking water and organic or non-organic salt (with sodium chloride or potassium chloride as basic components) generally used in food processing;</p> <p>(f) minerals (trace elements included), vitamins, amino acids and micronutrients, provided that:</p> <p>(i) their use in food for normal consumption is 'directly legally required', in the meaning of being directly required by provisions of Union law or provisions of national law compatible with Union law, with the consequence that the food cannot be placed at all on the market as food for normal consumption if those minerals, vitamins, amino acids or micronutrients are not added; or</p> <p>(ii) as regards food placed on the market as having particular characteristics or effects in relation to health or nutrition or in relation to needs of specific groups of consumers:</p> <p>— in products referred to in points (a) and (b) of Article 1(1) of Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council ( 1 ) their use is authorised by that Regulation and acts adopted on the basis of Article 11(1) of that Regulation for the products concerned, or</p> <p>— in products regulated by Commission Directive 2006/125/EC, their use is authorised by that Directive.</p> | <p>(ج) ألوان ختم اللحوم وقشر البيض وفقاً للمادة 17 من لائحة رقم 2008/1333 (EC)؛</p> <p>(د) الألوان الطبيعية ومواد الطلاء الطبيعية للتلوين الخزفي التقليدي لقشرة البيض المسلوق المنتجة بهدف طرحها في الأسواق في فترة معينة من السنة؛</p> <p>(هـ) مياه الشرب والملح العضوي أو غير العضوي (مع كلوريد الصوديوم أو كلوريد البوتاسيوم كمكونات أساسية) المستخدمة عادة في تصنيع الأغذية؛</p> <p>(و) المعادن (بما في ذلك العناصر النادرة) والفيتامينات والأحماض الأمينية والمغذيات الدقيقة، بشرط:</p> <p>1) يكون استخدامها في الغذاء للاستهلاك العادي "مطلوباً قانوناً بشكل مباشر"، بمعنى أنه مطلوب بشكل مباشر بموجب أحكام قانون الاتحاد أو أحكام القانون الوطني المتوافقة مع قانون الاتحاد، مع ما يترتب على ذلك من عدم إمكانية استخدام الغذاء لا يتم طرحها في الأسواق على الإطلاق كغذاء للاستهلاك العادي إذا لم تتم إضافة تلك المعادن أو الفيتامينات أو الأحماض الأمينية أو المغذيات الدقيقة؛ أو</p> <p>2) فيما يتعلق بالأغذية المطروحة في السوق والتي لها خصائص أو آثار معينة فيما يتعلق بالصحة أو التغذية أو فيما يتعلق باحتياجات مجموعات محددة من المستهلكين:</p> <p>- في المنتجات المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) من المادة 1 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/609 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس (1) يُسمح باستخدامها بموجب ذلك اللائحة والإجراءات المعتمدة على أساس المادة 11 (1) من تلك اللائحة للمنتجات المعنية، أو</p> <p>- في المنتجات التي ينظمها توجيه المفوضية EC/125/2006 يتم السماح باستخدامها بموجب هذا التوجيه</p> |
| <p>2.2.3. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances and the location of such use.</p>   | <p>2.2.3 يجب فقط استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في المعالجة لهذا الغرض. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات استخدام تلك المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج والمواد الفعالة فيه ومكان هذا الاستخدام.</p>  |
| <p>2.2.4. For the purpose of the calculation referred to in Article 30(5), the following rules shall apply:</p> <p>(a) certain food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be calculated as agricultural ingredients;</p> <p>(b) preparations and substances referred to in points (a), (c), (d), (e) and (f) of point 2.2.2 shall not be calculated as agricultural ingredients;</p> <p>(c) yeast and yeast products shall be calculated as agricultural ingredients.</p>   | <p>2.2.4 لأغراض الحساب المشار إليه في المادة 30(5)، تطبق القواعد التالية:</p> <p>(أ) يتم احتساب بعض المضافات الغذائية المصرح باستخدامها بموجب المادة 24 في الإنتاج العضوي كمكونات زراعية؛</p> <p>(ب) المستحضرات والمواد المشار إليها في النقاط (أ)، (ج)، (د)، (هـ) و (و) من النقطة 2.2.2 لا تحسب كمكونات زراعية.</p> <p>(ج) تحسب الخميرة ومنتجاتها من المكونات الزراعية.</p>  |
| <p>2.3. Operators shall keep records of any input used in the food production. In case of production of composite products, complete recipes/ formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.</p>  | <p>2.3 يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأي مدخلات تستخدم في إنتاج الغذاء. في حالة إنتاج المنتجات المركبة، يجب الاحتفاظ بالوصفات/الصيغ الكاملة التي توضح كميات المدخلات والمخرجات متاحة للسلطة المختصة أو الجهة الرقابية.</p>   |

|   |  |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;"><b>DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Part V: Processed feed production rules</b></p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 17, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed feed.</p>  | <p style="text-align: center;"><i>المرفق الثاني</i></p> <p style="text-align: center;"><i>قواعد الإنتاج التفصيلية المشار إليها في الفصل الثالث</i></p> <p style="text-align: center;"><i>الجزء الخامس: قواعد إنتاج الأعلاف المصنعة</i></p> <p><i>بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9 و 11 و 17، تطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الجزء على الإنتاج العضوي للأعلاف المصنعة.</i></p>  |
| <p>1. General requirements for the production of processed feed</p>   | <p>1. المتطلبات العامة لإنتاج الأعلاف المصنعة</p>  |
| <p>1.1. Feed additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing feed, and any processing practice used, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice.</p>  | <p>1.1 يجب أن تتوافق إضافات الأعلاف ومساعدات التصنيع والمواد والمكونات الأخرى المستخدمة في تصنيع الأعلاف وأي ممارسات معالجة مستخدمة، مثل التدخين، مع مبادئ ممارسات التصنيع الجيدة.</p>   |
| <p>1.2. Operators that produce processed feed shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of the critical processing steps.</p>  | <p>1.2 يجب على المشغلين الذين ينتجون الأعلاف إنشاء وتحديث الإجراءات المناسبة بناءً على التحديد المنهجي للخطوات الحرجة.</p>   |
| <p>1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.</p>  | <p>1.3 إن تطبيق الإجراءات المشار إليها في النقطة 1.2 يجب أن يضمن امتثال المنتجات المصنعة المنتجة لهذه اللائحة في جميع الأوقات.</p>   |
| <p>1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular:</p> <p>(a) take precautionary measures and keep records of those measures;</p> <p>(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;</p> <p>(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.</p>   | <p>1.4 يجب على المشغلين الالتزام بالإجراءات المشار إليها في النقطة 1.2 وتنفيذها، ودون الإخلال بالمادة 28، يجب على وجه الخصوص:</p> <p>(أ) اتخاذ التدابير الاحترازية والاحتفاظ بسجلات لتلك التدابير؛</p> <p>(ب) تنفيذ إجراءات التنظيف المناسبة ومراقبة فعاليتها والاحتفاظ بسجلات لتلك العمليات</p> <p>(ج) ضمان عدم طرح المنتجات غير العضوية في الأسواق مع إشارة تشير إلى الإنتاج العضوي.</p>   |
| <p>1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:</p> <p>(a) inform the control authority or control body accordingly;</p> <p>(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);</p> <p>(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;</p> | <p>1.5 يجب أن تبقى تحضيرات المنتجات العضوية المعالجة والمنتجات غير العضوية منفصلة عن بعضها البعض في الزمان أو المكان. عندما يتم تحضير أو تخزين المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل أو غير العضوية بأي تركيبة في وحدة التحضير المعنية، يجب على المشغل ما يلي:</p> <p>(أ) إبلاغ السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة وفقاً لذلك؛</p> <p>(ب) تنفيذ العمليات بشكل مستمر حتى اكتمال عملية الإنتاج، بشكل منفصل في المكان والزمان عن العمليات المماثلة التي يتم إجراؤها على أي نوع آخر من المنتجات (عضوية أو قيد التحويل أو غير عضوية)؛</p> <p>(ج) تخزين المنتجات العضوية والقابلة للتحويل وغير العضوية، قبل العمليات وبعدها، منفصلة عن بعضها البعض حسب المكان أو الزمان؛</p> <p>(د) الاحتفاظ بسجل محدث لجميع العمليات والكميات التي تمت معالجتها؛</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;</p> <p>(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.</p> | <p>هـ) اتخاذ التدابير اللازمة لضمان تحديد الدفعات وتجنب الخلط أو التبادل بين المنتجات العضوية والتحويلية وغير العضوية؛</p> <p>و) إجراء العمليات على المنتجات العضوية أو منتجات التحويل فقط بعد التنظيف المناسب لمعدات الإنتاج.</p>  |
| 2. Detailed requirements for the production of processed feed  | 2. المتطلبات التفصيلية لإنتاج الأعلاف المصنعة   |
| 2.1. Organic feed materials, or in-conversion feed materials, shall not enter simultaneously with the same feed materials produced by non-organic means into the composition of the organic feed product.  | 2.1 لا يجوز أن تدخل المواد العلفية العضوية، أو المواد العلفية المتحولة، بالتزامن مع نفس مواد العلف المنتجة بوسائل غير عضوية في تركيبة منتج العلف العضوي.  |
| 2.2. Any feed materials used or processed in organic production shall not have been processed with the aid of chemically synthesised solvents.   | 2.2 يجب ألا تكون أي مواد علفية مستخدمة أو مصنعة في الإنتاج العضوي قد تم معالجتها بمساعدة المذيبات المركبة كيميائياً.  |
| 2.3. Only non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin, feed material of mineral origin, and feed additives and processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used in the processing of feed.  | 2.3 يجوز فقط استخدام المواد العلفية غير العضوية من أصل نباتي أو طحلي أو حيواني أو خميرة، والمواد العلفية ذات الأصل المعدني، والمضافات العلفية ومساعدات التصنيع المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي، في معالجة الأعلاف.   |
| 2.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.  | 2.4 يجب فقط استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في المعالجة لهذا الغرض. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات استخدام تلك المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، ومكان هذا الاستخدام. |
| 2.5. Operators shall keep records of any input used in the feed production. In the case of production of composite products, complete recipes/ formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.  | 2.5 يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأي مدخلات تستخدم في إنتاج الأعلاف. في حالة إنتاج المنتجات المركبة، يجب الاحتفاظ بالوصفات/الصيغ الكاملة التي توضح كميات المدخلات والمخرجات متاحة للسلطة المختصة أو الجهة الرقابية.   |

|  |  |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;"><b>DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Part VI: Wine</b></p>  | <p style="text-align: center;"><i>المرفق الثاني</i></p> <p style="text-align: center;"><i>قواعد الإنتاج التفصيلية المشار إليها في الفصل الثالث</i></p> <p style="text-align: center;"><i>الجزء السادس: النبيذ</i></p>  |
| <p>1. Scope</p>  | <p>1. النطاق</p>   |
| <p>1.1. In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11, 16 and 18, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of the products of the wine sector as referred to in point (l) of Article 1(2) of Regulation (EU) No 1308/2013.</p>   | <p>1.1. بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9 و10 و11 و16 و18، تنطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الباب على الإنتاج العضوي لمنتجات قطاع النبيذ المشار إليه في هذه النقطة (ل) من المادة 1 (2) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/1308</p>   |
| <p>1.2. Commission Regulations (EC) No 606/2009 ( 1 ) and (EC) No 607/2009 ( 2 ) shall apply, save as explicitly provided otherwise in this Part.</p>  | <p>تنطبق لوائح المفوضية رقم 2009/607 ( 2 ) ، (EC) رقم 2009/606 ( 1 ) و (EC) باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة بخلاف ذلك في هذا الجزء.</p>  |
| <p>2. Use of certain products and substances</p>   | <p>2. استخدام بعض المنتجات والمواد</p>   |
| <p>2.1. Products of the wine sector shall be produced from organic raw material.</p>   | <p>2.1. يجب أن يتم إنتاج منتجات قطاع النبيذ من مواد خام عضوية</p>  |
| <p>2.2. Only products and substances authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used for the making of products of the wine sector, including during the oenological practices, processes and treatments, subject to the conditions and restrictions laid down in Regulation (EU) No 1308/2013 and Regulation (EC) No 606/2009, and in particular in Annex I A to the latter Regulation.</p>   | <p>2.2. لا يجوز استخدام سوى المنتجات والمواد المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي لصنع منتجات قطاع النبيذ، بما في ذلك أثناء ممارسات صناعة النبيذ والعمليات والمعالجات، وفقاً للشروط والقيود المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/1308 ولائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/606، وعلى وجه الخصوص في الملحق الأول (أ) من اللائحة الأخيرة.</p>                          |
| <p>2.3. Operators shall keep records of the use of any product and substance used in the wine production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and where applicable, the location of such use.</p>  | <p>2.3. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام أي منتج أو مادة تستخدم في إنتاج النبيذ وللتطهير والتطهير، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، ومكان المعمول به، وموقع هذا الاستخدام.</p>  |
| <p>3. Oenological practices and restrictions</p>   | <p>3. الممارسات والقيود المتعلقة بصناعة النبيذ</p>   |
| <p>3.1. Without prejudice to Sections 1 and 2 of this Part and to specific prohibitions and restrictions provided for in points 3.2, 3.3 and 3.4, only oenological practices, processes and treatments, including the restrictions provided for in Article 80 and Article 83(2) of Regulation (EU) No 1308/2013, in Article 3, Articles 5 to 9 and Articles 11 to 14 of Regulation (EC) No 606/2009, and in the Annexes to those Regulations used before 1 August 2010 shall be permitted.</p> | <p>دون الإخلال بالقسمين 1 و2 من هذا الجزء والمحظورات والقيود المحددة المنصوص عليها في النقاط 3.2 و3.3 و3.4، فقط ممارسات صناعة النبيذ والعمليات، بما في ذلك القيود المنصوص عليها في المادة 80 والمادة 83(2) من اللائحة إلى 14 من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2013/1308، في المادة 3، والمواد من 5 إلى 9 والمواد الأوروبية) رقم 2009/606، يجوز في ملاحق تلك اللوائح المستخدمة قبل 1 أغسطس 2010.</p> |
| <p>3.2. The use of the following oenological practices, processes and treatments shall be prohibited:<br/>(a) partial concentration through cooling in accordance with point (c) of Section B.1 of</p>   | <p>يُحظر استخدام الممارسات والعمليات التالية في مجال صناعة النبيذ:<br/>(أ) التركيز الجزئي من خلال التبريد وفقاً للنقطة (ج) من القسم ب.1 من الجزء الأول من الملحق الثامن للائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/1308؛</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>Part I of Annex VIII to Regulation (EU) No 1308/2013;</p> <p>(b) elimination of sulphur dioxide by physical processes in accordance with point 8 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(c) electrodialysis treatment to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 36 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(d) partial dealcoholisation of wine in accordance with point 40 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(e) treatment with cation exchangers to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 43 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009.</p> | <p>(ب) إزالة ثاني أكسيد الكبريت من خلال العمليات الفيزيائية وفقًا للنقطة 8 من المرفق الأول (أ) لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/606؛</p> <p>(ج) المعالجة بالديليزة الكهربائية لضمان ثبات النبيذ وفقًا للنقطة 36 من الملحق 1 أ من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/606؛</p> <p>(د) إزالة الكحول جزئيًا من النبيذ وفقًا للنقطة 40 من الملحق 1 أ من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/606؛</p> <p>(هـ) المعالجة بمبادلات الكاتيون لضمان استقرار طرطري النبيذ وفقًا للنقطة 43 من الملحق 1 أ من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/606.</p> |
| <p>3.3. The use of the following oenological practices, processes and treatments is permitted under the following conditions:</p> <p>(a) heat treatments in accordance with point 2 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the temperature does not exceed 75 °C;</p> <p>(b) centrifuging and filtration with or without an inert filtering agent in accordance with point 3 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the size of the pores is not smaller than 0,2 micrometres.</p>   | <p>3.3 يُسمح باستخدام الممارسات والعمليات التالية في مجال صناعة النبيذ في ظل الشروط التالية:</p> <p>(أ) المعالجات الحرارية وفقًا للنقطة 2 من الملحق 1 أ من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/606، بشرط ألا تتجاوز درجة الحرارة 75 درجة مئوية؛</p> <p>(ب) الطرد المركزي والترشيح باستخدام أو بدون عامل ترشيح خامل وفقًا للنقطة 3 من المرفق الأول (أ) لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/606، بشرط ألا يقل حجم المسام عن 0,2 ميكرومتر.</p>   |
| <p>3.4. Any amendment introduced after 1 August 2010 concerning the oenological practices, processes and treatments provided for in Regulation (EC) No 1234/2007 or Regulation (EC) No 606/2009 may apply to the organic production of wine only after those measures have been included as permitted in this Section and, if required, after an evaluation in accordance with Article 24 of this Regulation.</p>  | <p>3.4 أي تعديل تم إدخاله بعد 1 أغسطس 2010 فيما يتعلق بالممارسات والعمليات والمعالجات المتعلقة بصناعة النبيذ المنصوص عليها في اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2007/1234 أو اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/606 قد ينطبق على الإنتاج العضوي للنبيذ فقط بعد وقد تم إدراج تلك التدابير على النحو المسموح به في هذا القسم، وإذا لزم الأمر، بعد التقييم وفقًا للمادة 24 من هذا النظام.</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;"><b>DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Part VII: Yeast used as food or feed</b></p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11, 16, 17 and 19, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of yeast used as food or feed.</p> | <p style="text-align: center;"><i>المرفق الثاني</i></p> <p style="text-align: center;"><i>قواعد الإنتاج التفصيلية المشار إليها في الفصل الثالث</i></p> <p style="text-align: center;"><i>الجزء السابع: الخميرة المستخدمة كغذاء أو علف</i></p> <p><i>بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9 و 11 و 16 و 17 و 19، تطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الباب على الإنتاج العضوي للخميرة المستخدمة كغذية أو علف.</i></p> |
| <p>1. General requirements</p>  | <p>1. المتطلبات العامة</p>  |
| <p>1.1. For the production of organic yeast, only organically produced substrates shall be used. However, until 31 December 2024, the addition of up to 5 % non-organic yeast extract or autolysate to the substrate (calculated in weight of dry matter) is allowed for the production of organic yeast where operators are unable to obtain yeast extract or autolysate from organic production.</p>                                | <p>1.1. لإنتاج الخميرة العضوية، يجب استخدام الركائز المنتجة عضوياً فقط. ومع ذلك، حتى 31 ديسمبر 2024، يُسمح بإضافة ما يصل إلى 5% من مستخلص الخميرة غير العضوية أو التحلل الذاتي إلى الركيزة (محسوبة على أساس وزن المادة الجافة) لإنتاج الخميرة العضوية حيث لا يتمكن المشغلون من الحصول على مستخلص الخميرة أو يتحلل تلقائياً من الإنتاج العضوي.</p>   |
| <p>1.2. Organic yeast shall not be present in organic food or feed together with non-organic yeast.</p>   | <p>1.2. يجب ألا تكون الخميرة العضوية موجودة في الأغذية العضوية أو الأعلاف مع الخميرة غير العضوية.</p>   |
| <p>1.3. The following products and substances may be used in the production, confection and formulation of organic yeast:</p> <p>(a) processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;</p> <p>(b) products and substances referred to in points (a), (b) and (e) of point 2.2.2 of Part IV.</p>  | <p>1.3. يمكن استخدام المنتجات والمواد التالية في إنتاج وتصنيع وتركيب الخميرة العضوية:</p> <p>(أ) مساعدات التصنيع المصرح بها بموجب المادة 24 لاستخدامها في الإنتاج العضوي؛</p> <p>(ب) المنتجات والمواد المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) و(هـ) من النقطة 2.2.2 من الجزء الرابع</p>   |
| <p>1.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.</p>   | <p>1.4. يجب فقط استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في المعالجة لهذا الغرض.</p>  |
| <p>1.5. Operators shall keep records of any product and substance used for yeast production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.</p>  | <p>1.5. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأي منتج أو مادة تستخدم لإنتاج الخميرة والتنظيف والتطهير، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، ومكان هذا الاستخدام.</p>  |



| <p><i>ANNEX III</i></p> <p><b>COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS</b></p>  | <p><i>الملحق الثالث</i></p> <p><i>جمع المنتجات وتعبئتها ونقلها وتخزينها</i></p>   |
|---|---|
| <p>1. Collection of products and transport to preparation units</p> <p>Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.</p>  | <p>1. جمع المنتجات ونقلها إلى وحدات التحضير</p> <p>لا يجوز للمشغلين إجراء التجميع المتزامن للمنتجات العضوية والتحويلية وغير العضوية إلا عندما يتم اتخاذ التدابير المناسبة لمنع أي خليط أو تبادل محتمل بين المنتجات العضوية والتحويلية وغير العضوية ولضمان تحديد المنتجات العضوية والتحويلية. يجب على المشغل الاحتفاظ بالمعلومات المتعلقة بأيام وساعات التجميع والدائرة وتاريخ وقت استلام المنتجات المتاحة لسلطة الرقابة أو هيئة الرقابة.</p>  |
| <p>2. Packaging and transport of products to other operators or units</p>   | <p>2. تعبئة ونقل المنتجات إلى مشغلين أو وحدات أخرى</p>  |
| <p>2.1. Information to be provided</p>  | <p>2.1. المعلومات المطلوب تقديمها</p>   |
| <p>2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;</p> <p>(b) the name of the product;</p> <p>(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and</p> <p>(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5).</p> | <p>2.1.1. يجب على المشغلين التأكد من أن المنتجات العضوية ومنتجات التحويل يتم نقلها إلى مشغلين أو وحدات أخرى، بما في ذلك تجار الجملة وتجار التجزئة، فقط في عبوات مناسبة أو حاويات أو مركبات مغلقة بطريقة لا يمكن تغيير المحتوى، بما في ذلك استبداله يتم تحقيق ذلك دون التلاعب أو إتلاف الختم ومزود بملصق ينص، دون الإخلال بأية مؤشرات أخرى يتطلبها القانون الاتحادي:</p> <p>(أ) اسم وعنوان المشغل، وإذا كان مختلفًا، اسم وعنوان مالك أو بائع المنتج؛</p> <p>(ب) اسم المنتج؛</p> <p>(ج) اسم أو رقم رمز السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة التي يخضع لها المشغل؛ و</p> <p>(د) حيثما يكون ذلك مناسبًا، علامة تعريف الدفعة وفقًا لنظام وضع العلامات المعتمد على المستوى الوطني أو المتفق عليه مع سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة والذي يسمح بربط الدفعة بالسجلات المشار إليها في المادة 34 (5)</p> |
| <p>2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the information provided in point 2.1.1;</p> <p>(b) where relevant, by weight of dry matter:</p> <p>(i) the total percentage of organic feed materials;</p>   | <p>2.1.2. يجب على المشغلين التأكد من أن الأعلاف المركبة المصرح بها في الإنتاج العضوي المنقولة إلى مشغلين أو ممتلكات أخرى، بما في ذلك تجار الجملة وتجار التجزئة، مزودة بملصق ينص، بالإضافة إلى أي مؤشرات أخرى يتطلبها قانون الاتحاد:</p> <p>(أ) المعلومات المقدمة في النقطة 2.1.1؛</p> <p>(ب) حسب الاقتضاء، حسب وزن المادة الجافة:</p> <p>(1) النسبة الإجمالية لمواد العلف العضوية</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;</p> <p>(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);</p> <p>(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;</p> <p>(c) where relevant, the names of organic feed materials;</p> <p>(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and</p> <p>(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.</p>  | <p>(2) إجمالي النسبة المئوية لمواد التغذية أثناء التحويل؛</p> <p>(3) إجمالي النسبة المئوية لمواد العلف التي لا تغطيها النقطتان (i) و(ii)؛</p> <p>(4) النسبة الإجمالية للأعلاف ذات المنشأ الزراعي .</p> <p>(ج) أسماء مواد العلف العضوية، حيثما يكون ذلك مناسباً؛</p> <p>(د) حيثما كان ذلك مناسباً، أسماء مواد التغذية أثناء التحويل؛ و</p> <p>(هـ) بالنسبة للأعلاف المركبة التي لا يمكن تصنيفها وفقاً للمادة 30 (6)، الإشارة إلى إمكانية استخدام هذه الأعلاف في الإنتاج العضوي وفقاً لهذه اللائحة.</p>   |
| <p>2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.</p> <p>In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.</p> <p>In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.'</p> <p>The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.</p> | <p>2.1.3. دون الإخلال بالتوجيه EEC/401/66، يجب على المشغلين التأكد من أن على ملصق العبوة خليط من بذور نباتات الأعلاف التي تحتوي على بذور عضوية وقيد التحويل أو غير عضوية لبعض أنواع النباتات المختلفة التي تم الحصول على ترخيص لها تم إصداره بموجب الشروط ذات الصلة المنصوص عليها في النقطة 1.8.5 من الجزء الأول من الملحق الثاني لهذه اللائحة، وتم تقديم معلومات عن المكونات الدقيقة للخليط، موضحة بالنسبة المئوية بالوزن لكل نوع مكون، وحيثما تكون الأصناف المناسبة.</p> <p>بالإضافة إلى المتطلبات ذات الصلة بموجب الملحق الرابع للتوجيه EEC/401/66، يجب أن تتضمن تلك المعلومات إلى جانب المؤشرات المطلوبة في الفقرة الأولى من هذه النقطة أيضاً قائمة الأنواع المكونة للخليط التي تحمل علامة عضوية أو في التحويل. يجب أن لا تقل النسبة الإجمالية وزناً للبذور العضوية والتحويلية في الخلطة عن 70%.</p> <p>في حالة احتواء الخليط على بذور غير عضوية، يجب أن تتضمن البطاقة أيضاً البيان التالي: "لا يُسمح باستخدام الخليط إلا في نطاق الترخيص وفي أراضي الدولة العضو في السلطة المختصة" سمح باستخدام هذا الخليط وفقاً للنقطة 1.8.5 من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية.</p> <p>يجوز تقديم المعلومات المشار إليها في النقطتين 1.1.2 و 2.1.2 فقط في مستند مصاحب، إذا كان من الممكن ربط هذا المستند بشكل لا يمكن إنكاره بالتغليف أو الحاوية أو النقل بالمركبة للمنتج. ويجب أن تتضمن هذه الوثيقة المصاحبة معلومات عن المورد أو الناقل .</p> |
| <p>2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:</p> <p>(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;</p> <p>(b) the transport includes only organic or only in-conversion products;</p> <p>(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and</p> <p>(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such</p>  | <p>2.2. لا يجوز إغلاق العبوات أو الحاويات أو المركبات في الحالات التالية:</p> <p>(أ) أن يتم النقل مباشرة بين مشغلين يخضع كل منهما لنظام المراقبة العضوية؛</p> <p>(ب) يشمل النقل المنتجات العضوية فقط أو المنتجات التي يتم تحويلها فقط؛</p> <p>(ج) تكون المنتجات مصحوبة بوثيقة تحتوي على المعلومات المطلوبة بموجب النقطة 2.1؛ و</p> <p>(د) يحتفظ كل من المتعهدين والمتعهدين بالاستلام بسجلات مستندية لعمليات النقل تلك متاحة للسلطة الرقابية أو هيئة المراقبة.</p>   |

|   |   |
|---|---|
| transport operations available for the control authority or control body.   |   |
| <p>3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises</p> <p>When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:</p> <p>(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;</p> <p>(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if:</p> <p>(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;</p> <p>(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;</p> <p>(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;</p> <p>(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;</p> <p>(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.</p> | <p>3. القواعد الخاصة بنقل الأعلاف إلى وحدات الإنتاج أو التحضير أو أماكن التخزين الأخرى</p> <p>عند نقل الأعلاف إلى وحدات إنتاج أو تحضير أو أماكن تخزين أخرى، يجب على المشغلين التأكد من استيفاء الشروط التالية:</p> <p>(أ) أثناء النقل، يتم فصل العلف المنتج عضويًا، والعلف قيد التحويل، والعلف غير العضوي فعليًا؛</p> <p>(ب) المركبات أو الحاويات التي نقلت منتجات غير عضوية تُستخدم فقط لنقل المنتجات العضوية أو في حالة التحويل إذا:</p> <p>(1) تم تنفيذ إجراءات التنظيف المناسبة، والتي تم التحقق من فعاليتها، قبل البدء في نقل المنتجات العضوية أو التحويلية، واحتفظ المشغلون بسجلات لتلك العمليات؛</p> <p>(2) يتم تنفيذ جميع التدابير المناسبة، اعتمادًا على المخاطر التي تم تقييمها وفقًا لترتيبات المراقبة، وعند الضرورة، يضمن المشغلون عدم إمكانية طرح المنتجات غير العضوية في السوق مع إشارة تشير إلى الإنتاج العضوي؛</p> <p>(3) يحتفظ المشغل بسجلات مستندة لعمليات النقل هذه متاحة لهيئة المراقبة أو هيئة المراقبة؛</p> <p>(ج) يتم فصل نقل الأعلاف العضوية تامة الصنع أو الأعلاف قيد التحويل ماديًا أو زمنيًا عن نقل المنتجات النهائية الأخرى؛</p> <p>(( أثناء النقل، يتم تسجيل كمية المنتجات في البداية وكل كمية فردية تم تسليمها خلال جولة التسليم.</p> |
| 4. Transport of live fish   | 4. نقل الأسماك الحية  |
| 4.1. Live fish shall be transported in suitable tanks with clean water which meets their physiological needs in terms of temperature and dissolved oxygen.  | 4.1. يجب نقل الأسماك الحية في خزانات مناسبة بها مياه نظيفة تلبى احتياجاتها الفسيولوجية من حيث درجة الحرارة والأكسجين المذاب.  |
| 4.2. Before transport of organic fish and fish products, tanks shall be thoroughly cleaned, disinfected and rinsed.   | 4.2. قبل نقل الأسماك العضوية والمنتجات السمكية، يجب تنظيف وتطهير وشطف الخزانات جيدًا.   |
| 4.3. Precautions shall be taken to reduce stress. During transport, the density shall not reach a level which is detrimental to the species.  | 4.3. يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة للحد من التوتر. يجب ألا تصل الكثافة أثناء النقل إلى مستوى يضر بالنوع.   |
| 4.4. Records shall be kept for operations referred to in points 4.1, 4.2 and 4.3.   | 4.4. يجب الاحتفاظ بسجلات للعمليات المشار إليها في النقاط 4.1 و 4.2 و 4.3.   |
| 5. Reception of products from other operators or units  | 5. استقبال المنتجات من المشغلين أو الوحدات الأخرى   |
| <p>On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.</p> <p>The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications</p>   | <p>عند استلام منتج عضوي أو متحول، يجب على المشغل التحقق من إغلاق العبوة أو الحاوية أو المركبة حيثما يكون ذلك مطلوبًا ووجود المؤشرات المنصوص عليها في القسم 2.</p> <p>يجب على المشغل التحقق من المعلومات الموجودة على الملصق المشار إليه في القسم 2 مع المعلومات الموجودة في المستندات المصاحبة. ويجب أن تذكر نتيجة تلك التحقيقات صراحة في السجلات المشار إليها في المادة 34(5)</p>  |

|  |  |
|--|--|
| shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).   |  |
| <p>6. Special rules for the reception of products from a third country</p> <p>Where organic or in-conversion products are imported from a third country, they shall be transported in appropriate packaging or containers, closed in a manner that prevents the substitution of the content and bearing the identification of the exporter and any other marks and numbers that serve to identify the lot, and shall be accompanied by the certificate of control for import from third countries where appropriate.</p> <p>On receipt of an organic or in-conversion product imported from a third country, the natural or legal person to whom the imported consignment is delivered and who receives it for further preparation or marketing shall check the closing of the packaging or container and, in the case of products imported in accordance with point (b)(iii) of Article 45(1), shall check that the certificate of inspection referred to in that Article covers the type of product contained in the consignment. The result of this verification shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).</p> | <p>6. قواعد خاصة لاستقبال المنتجات من دولة ثالثة</p> <p>في حالة استيراد المنتجات العضوية أو المحولة من دولة ثالثة، يجب نقلها في عيوب أو حاويات مناسبة، ومغلقة بطريقة تمنع استبدال المحتوى وتحمل هوية المصدر وأي علامات أخرى والأرقام التي تستخدم لتعريف الدفعة، ويجب أن تكون مصحوبة بشهادة مراقبة الاستيراد من دول ثالثة حيثما كان ذلك مناسباً.</p> <p>عند استلام منتج عضوي أو متحول مستورد من دولة ثالثة، يجب على الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي تم تسليم الإرسالية المستوردة إليه والذي يستلمه لمزيد من التحضير أو التسويق التحقق من إغلاق العبوة أو الحاوية وفي حالة المنتجات المستوردة وفقاً للنقطة (ب) (ثالثاً) من المادة 45(1)، يجب التأكد من أن شهادة الفحص المشار إليها في تلك المادة تغطي نوع المنتج الموجود في الإرسالية. ويجب أن تذكر نتيجة هذا التحقق صراحة في السجلات المشار إليها في المادة 34(5)</p> |
| 7. Storage of products   | 7. تخزين المنتجات  |
| 7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.   | 7.1. يجب إدارة مناطق تخزين المنتجات بطريقة تضمن تحديد الدفعات وتجنب أي اختلاط أو تلوث بمنتجات أو مواد غير مطابقة لقواعد الإنتاج العضوي. يجب أن تكون المنتجات العضوية والمنتجات التحويلية قابلة للتعريف بوضوح في جميع الأوقات   |
| 7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.   | 7.2. لا يجوز تخزين أي منتجات أو مواد مدخلة غير تلك المصرح باستخدامها في الإنتاج العضوي بموجب المادتين 9 و 24 في وحدات الإنتاج العضوي أو التحويلي ووحدات الإنتاج الحيواني.  |
| 7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).  | 7.3. يجوز تخزين المنتجات الطبية البيطرية الوباتشيك، بما في ذلك المضادات الحيوية، في الحيازات الزراعية وتربية الأحياء المائية بشرط أن يتم وصفها من قبل طبيب بيطري فيما يتعلق بالعلاج المشار إليه في النقاط 1.5.2.2 من الجزء الثاني و 3.1.4.2 (أ) من الجزء الثالث من الملحق الثاني، أن يتم تخزينها في مكان خاضع للإشراف وأن يتم إدخالها في السجلات المشار إليها في المادة 34(5)  |
| 7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:  | 7.4. عندما يتعامل المشغلون مع المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل أو غير العضوية في أي مجموعة ويتم تخزين المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل في مرافق التخزين التي يتم فيها أيضاً تخزين المنتجات الزراعية أو المواد الغذائية الأخرى:   |
| <p>(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs;</p> <p>(b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.</p>   | <p>(أ) يجب أن تظل المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل منفصلة عن المنتجات الزراعية أو المواد الغذائية الأخرى؛</p> <p>(ب) يجب اتخاذ كافة الإجراءات لضمان تحديد الإرساليات وتجنب الخلط أو التبادل بين المنتجات العضوية والمنتجات غير العضوية والتي تخضع للتحويل.</p> <p>(ج) يجب تنفيذ إجراءات التنظيف المناسبة، والتي تم التحقق من فعاليتها، قبل تخزين المنتجات العضوية أو التحويلية، ويجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لتلك العمليات.</p>  |
| 7.5. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for   | 7.5. يجب فقط استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي في   |

|   |                            |
|---|----------------------------|
| use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose. | مرافق التخزين لهذا الغرض . |
|---|----------------------------|

| <p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p> <p>COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2021/1165</p> <p>of 15 July 2021</p> <p>authorising certain products and substances for use in organic production and establishing their lists</p> <p>(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-07)</p> | <p>هذا النص مخصص فقط كأداة توثيق وليس له أي أثر قانوني. ولا تتحمل مؤسسات الاتحاد أي مسؤولية عن محتوياته. النسخ الأصلية للقوانين ذات الصلة، بما في ذلك ديباجاتها، هي تلك المنشورة في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي ويمكن الوصول إلى هذه النصوص الرسمية مباشرة من خلال الروابط المضمنة في هذه الوثيقة. EUR-Lex. ومتاحة في</p> <p>اللائحة التنفيذية للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) 1165/2021</p> <p>بتاريخ 15 يوليو 2021</p> <p>ترخيص بعض المنتجات والمواد لاستخدامها في الإنتاج العضوي ووضع قوائمها</p> <p>(ملخص من النسخة الموحدة 07-02-2023)</p> |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
|--|--|--------------------------------|--------------------------------|--------|-------------------|--|--------|--------------------------|--|--------|-------|--|--------|------------|--|---------|-------------------|--|---|-----------------------------|-------|------------------|--------|-------------------|--|--------|-------------------------|--|--------|------|--|--------|----------|--|---------|--------------------|--|
| <p>ANNEX III</p> <p>Authorised products and substances for use as feed or in feed production</p> <p>PART A</p> <p>Authorised non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin or feed material of microbial or mineral origin referred to in point (c) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848</p>   | <p>الملحق الثالث</p> <p>المنتجات والمواد المصرح باستخدامها كأعلاف أو في إنتاج الأعلاف</p> <p>الجزء أ</p> <p>مواد علفية غير عضوية معتمدة من أصل نباتي أو طحلي أو حيواني أو خميرة أو مواد علفية ذات أصل جرثومي أو معدني مشار إليها في النقطة (ج) من المادة 24 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018</p>   |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| <p>1. FEED MATERIALS OF MINERAL ORIGIN</p> <table><tr><th>Number in feed catalogue<br/>(1)</th><th>Name</th><th>Specific conditions and limits</th></tr><tr><td>11.1.1</td><td>Calcium carbonate</td><td></td></tr><tr><td>11.1.2</td><td>Calcareous marine shells</td><td></td></tr><tr><td>11.1.4</td><td>Maerl</td><td></td></tr><tr><td>11.1.5</td><td>Lithothamn</td><td></td></tr><tr><td>11.1.13</td><td>Calcium gluconate</td><td></td></tr></table>   | Number in feed catalogue<br>(1)  | Name                           | Specific conditions and limits | 11.1.1 | Calcium carbonate |  | 11.1.2 | Calcareous marine shells |  | 11.1.4 | Maerl |  | 11.1.5 | Lithothamn |  | 11.1.13 | Calcium gluconate |  | <p>1. مواد علفية ذات أصل معدني</p> <table><tr><th>الرقم في كتالوج الخلاصة (1)</th><th>الاسم</th><th>شروط وحدود محددة</th></tr><tr><td>11.1.1</td><td>كربونات الكالسيوم</td><td></td></tr><tr><td>11.1.2</td><td>القذائف البحرية الجيرية</td><td></td></tr><tr><td>11.1.4</td><td>ميرل</td><td></td></tr><tr><td>11.1.5</td><td>ليثوثامن</td><td></td></tr><tr><td>11.1.13</td><td>غلوكونات الكالسيوم</td><td></td></tr></table> | الرقم في كتالوج الخلاصة (1) | الاسم | شروط وحدود محددة | 11.1.1 | كربونات الكالسيوم |  | 11.1.2 | القذائف البحرية الجيرية |  | 11.1.4 | ميرل |  | 11.1.5 | ليثوثامن |  | 11.1.13 | غلوكونات الكالسيوم |  |
| Number in feed catalogue<br>(1)  | Name   | Specific conditions and limits |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.1   | Calcium carbonate  |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.2   | Calcareous marine shells   |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.4   | Maerl  |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.5   | Lithothamn   |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.13  | Calcium gluconate  |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| الرقم في كتالوج الخلاصة (1)  | الاسم  | شروط وحدود محددة               |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.1   | كربونات الكالسيوم  |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.2   | القذائف البحرية الجيرية  |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.4   | ميرل   |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.5   | ليثوثامن   |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |
| 11.1.13  | غلوكونات الكالسيوم   |                                |                                |        |                   |  |        |                          |  |        |       |  |        |            |  |         |                   |  |   |                             |       |                  |        |                   |  |        |                         |  |        |      |  |        |          |  |         |                    |  |

| 11.2.1   | Magnesium oxide  |  | 11.2.1   | أكسيد المغنيسيوم  |  |
|--|--|--|--|---|--|
| 11.2.4   | Magnesium sulphate anhydrous   |  | 11.2.4   | كبريتات المغنيسيوم اللامائية                                  |  |
| 11.2.6   | Magnesium chloride   |  | 11.2.6   | كلوريد المغنيسيوم   |  |
| 11.2.7   | Magnesium carbonate  |  | 11.2.7   | كربونات المغنيسيوم  |  |
| 11.3.1   | Dicalcium phosphate  |  | 11.3.1   | ثاني فوسفات الكالسيوم   |  |
| 11.3.2   | Monocalcium phosphate  |  | 11.3.2   | فوسفات أحادي الكالسيوم  |  |
| 11.3.3   | Monocalcium phosphate  |  | 11.3.3   | فوسفات الكالسيوم  |  |
| 11.3.5   | Calcium-magnesium phosphate  |  | 11.3.5   | فوسفات الكالسيوم والمغنيسيوم                                  |  |
| 11.3.8   | Magnesium phosphate  |  | 11.3.8   | فوسفات المغنيسيوم   |  |
| 11.3.10  | Monosodium phosphate   |  | 11.3.10  | فوسفات أحادية الصوديوم  |  |
| 11.3.16  | Calcium sodium phosphate   |  | 11.3.16  | فوسفات الصوديوم الكالسيوم                                     |  |
| 11.3.17  | Monoammonium phosphate (Ammonium dihydrogen orthophosphate)                | only for aquaculture   | 11.3.17  | فوسفات أحادي الأمونيوم (أورثوفوسفات ثنائي هيدروجين الأمونيوم) | فقط للزراعة المائية  |
| 11.3.19  | Pentasodium triphosphate (STPP)  | only for pet food  | 11.3.19  | بنثاسوديوم ثلاثي الفوسفات (STPP)                              | فقط لأغذية الحيوانات الأليفة   |
| 11.3.27  | Disodium dihydrogen diphosphate (SAPP)                                     | only for pet food  | 11.3.27  | ثنائي فوسفات ثنائي هيدروجين الصوديوم (SAPP)                   | فقط لأغذية الحيوانات الأليفة   |
| 11.4.1   | Sodium chloride  |  | 11.4.1   | كلوريد الصوديوم   |  |
| 11.4.2   | Sodium bicarbonate   |  | 11.4.2   | بيكربونات الصوديوم  |  |
| 11.4.4   | Sodium carbonate   |  | 11.4.4   | كربونات الصوديوم  |  |
| 11.4.6   | Sodium sulphate  |  | 11.4.6   | كبريتات الصوديوم  |  |
| 11.5.1   | Potassium chloride   |  | 11.5.1   | كلوريد البوتاسيوم   |  |
| (1) In accordance with Commission Regulation (EU) No 68/2013 of 16 January 2013 on the Catalogue of feed materials (OJ L 29, 30.1.2013, p. 1). |  |  | (1) وفقاً لنظام المفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 68/2013 بتاريخ 16 يناير 2013 بشأن كتالوج مواد التغذية (OJ L 29, 30.1.2013, ص. 1) |   |  |
| <b>1. OTHER FEED MATERIALS</b>   |  |  | <b>2. مواد تغذية أخرى</b>  |   |  |
| Number in feed catalogue (1)   | Name   | Specific conditions and limits   | الرقم في كتالوج الخلاصة (1)  | الاسم   | شروط وحدود محددة   |
| 10   | Meal, oil and other feed materials of fish or other aquatic animals origin | provided that they are obtained from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013<br>provided that they are produced or prepared without chemically synthesised solvents their use is authorised only to non- herbivores livestock<br>the use of fish protein hydrolysate is authorised only for young non- herbivores livestock | 10   | دقيق وزيت ومواد علفية أخرى من أصل أسماك أو حيوانات مائية أخرى | يشترط أن يتم الحصول عليها من مصائد الأسماك التي تم اعتمادها على أنها مستدامة بموجب مخطط معترف به من قبل السلطة المختصة بما يتماشى مع المبادئ المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1380/2013<br>يشترط أن يتم إنتاجها أو تحضيرها بدون مذيبات مركبة كيميائياً، يُسمح باستخدامها فقط للماشية غير العاشبة<br>يُسمح باستخدام هيدروليزات بروتين السمك فقط للماشية الصغيرة غير آكلة الأعشاب |

|         |  |  |         |   |   |
|---------|--|--|---------|---|---|
| 10      | Meal, oil and other feed materials of fish, mollusc or crustacean origin | for carnivorous aquaculture animals from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013, in accordance with point 3.1.3.1(c) of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848<br>derived from trimmings of fish, crustaceans or molluscs already caught for human consumption in accordance with point 3.1.3.3(c) of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, or derived from whole fish, crustaceans or molluscs caught and not used for human consumption in accordance with point 3.1.3.3(d) of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848  | 10      | دقيق وزيت ومواد علفية أخرى من أصل أسماك أو رخويات أو قشريات | للحيوانات المائية آكلة اللحوم من مصائد الأسماك التي تم اعتمادها على أنها مستدامة بموجب مخطط معترف به من قبل السلطة المختصة بما يتماشى مع المبادئ المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/1380، وفقاً للنقطة 3.1.3.1 (ج) من الجزء الثالث من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018<br>مشتقة من زركشة الأسماك أو القشريات أو الرخويات التي تم صيدها بالفعل للاستهلاك البشري وفقاً للنقطة 3.1.3.3 (ج) من الجزء الثالث من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018، أو مشتقة من الأسماك الكاملة والقشريات أو الرخويات التي يتم صيدها وعدم استخدامها للاستهلاك البشري وفقاً للنقطة 3.1.3.3 (د) من الجزء الثالث من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018   |
| 10      | Fishmeal and fish oil  | in the grow-out phase, for fish in inland waters, penaeid shrimps and freshwater prawns and tropical freshwater fish from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013, in accordance with point 3.1.3.1(c) of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848<br>only where natural feed in ponds and lake is not available in sufficient quantities, maximum 25 % of fishmeal and 10 % of fish oil in the feed ration of penaeid shrimps and freshwater prawns ( <i>Macrobrachium</i> spp.) and maximum 10 % of fishmeal or fish oil in the feed ration of siamese catfish ( <i>Pangasius</i> spp.), in accordance with point 3.1.3.4(c)(i) and (ii) of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/ 848 | 10      | مسحوق السمك وزيت السمك                                      | في مرحلة التسمين، بالنسبة لأسماك المياه الداخلية، والروبيان البينايدي، وقريدس المياه العذبة، وأسماك المياه العذبة الاستوائية من مصائد الأسماك التي تم اعتمادها على أنها مستدامة بموجب مخطط معترف به من قبل السلطة المختصة بما يتماشى مع المبادئ المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/1380، وفقاً للنقطة 3.1.3.1 (ج) من الجزء الثالث من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018<br>فقط في حالة عدم توفر الأعلاف الطبيعية في البرك والبحيرات بكميات كافية، يجب استخدام 25% كحد أقصى من مسحوق السمك و10% من زيت السمك في العلف لجمبري البينايدي وروبيان المياه العذبة ( <i>Macrobrachium</i> spp.) والحد الأقصى 10% مسحوق السمك أو زيت السمك في علف سمك السلور السيامي ( <i>Pangasius</i> spp.) ، وفقاً للنقطة 3.1.3.4 (ج) (i) و (ii) من الجزء الثالث من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 |
| 12.1.5  | Yeasts   | when not available from organic production   | 12.1.5  | الخمائر   | عندما لا تكون متاحة من الإنتاج العضوي   |
| 12.1.12 | Yeast products   | when not available from organic production   | 12.1.12 | منتجات الخميرة  | عندما لا تكون متاحة من الإنتاج العضوي   |
|         | Cholesterol  | product obtained from wool grease (lanolin) by saponification, separations and crystallisation, from shellfish or other sources to secure the quantitative dietary needs of penaeid shrimps and freshwater prawns ( <i>Macrobrachium</i> spp.) in the grow-out stage and in earlier life stages in nurseries and hatcheries when not available from organic production   |         | الكوليسترول   | منتج يتم الحصول عليه من دهن الصوف (اللانولين) بالتصين والفصل والبلورة من المحار أو من مصادر أخرى تأمين الاحتياجات الغذائية الكمية للروبيان بينايدي وروبيان المياه العذبة ( <i>Macrobrachium</i> spp.) في مرحلة النمو وفي مراحل الحياة المبكرة في الحضانات والمفرخات عندما لا تكون متاحة من الإنتاج العضوي   |



|  |                               |  |   |                       |  |
|--|-------------------------------|--|---|-----------------------|--|
|  | Herbs                         | in accordance with point (e)(iv) of Article 24(3) of Regulation (EU) 2018/848, in particular:<br>— when not available in organic form<br>— produced/prepared without chemical solvents<br>— maximum 1 % in the feed ration   |   |                       | وفقاً للنقطة (هـ) (رابعاً) من المادة 24(3) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848، على وجه الخصوص:<br>- عندما لا يكون متوفراً في شكل عضوي<br>— مُنتج/مُجهز بدون مذيبات كيميائية<br>- الحد الأقصى 1% في حصة العلف   |
|  | Molasses                      | in accordance with point (e)(iv) of Article 24(3) of Regulation (EU) 2018/848, in particular:<br>— when not available in organic form<br>— produced/prepared without chemical solvents<br>— maximum 1 % in the feed ration   |   | أعشاب                 | وفقاً للنقطة (هـ) (رابعاً) من المادة 24(3) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848، على وجه الخصوص:<br>- عندما لا يكون متوفراً في شكل عضوي<br>— مُنتج/مُجهز بدون مذيبات كيميائية<br>- الحد الأقصى 1% في حصة العلف   |
|  | Phytoplankton and zooplankton | only in the larval rearing of organic juveniles  |   | دبس السكر             | فقط في تربية يرقات البرقات العضوية   |
|  | specific protein compounds    | In accordance with point 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Regulation (EU) 2018/848, in particular:<br>— until 31 December 2026,<br>— when not available in organic form,<br>— produced/prepared without chemical solvents,<br>— for feeding piglets of up to 35 kg or young poultry,<br>— maximum 5 % of the dry matter of feed from agricultural origin per period of 12 months |   | مركبات بروتينية محددة | وفقاً للنقطة 1.9.3.1 (ج) و 1.9.4.2 (ج) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848، على وجه الخصوص:<br>— حتى 31 ديسمبر 2026،<br>— عندما لا يكون متوفراً في شكل عضوي.<br>- منتج/محضر بدون مذيبات كيميائية<br>- لتغذية الخنازير الصغيرة التي يصل وزنها إلى 35 كجم أو الدواجن الصغيرة<br>— الحد الأقصى 5% من المادة الجافة للأعلاف ذات الأصل الزراعي لمدة 12 شهراً |
|  | Spices                        | in accordance with point (e)(iv) of Article 24(3) of Regulation (EU) 2018/848, in particular:<br>— when not available in organic form<br>— produced/prepared without chemical solvents<br>— maximum 1 % in the feed ration   |   | بهارات                | وفقاً للنقطة (هـ) (رابعاً) من المادة 24(3) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848، على وجه الخصوص:<br>- عندما لا يكون متوفراً في شكل عضوي<br>— مُنتج/مُجهز بدون مذيبات كيميائية<br>- الحد الأقصى 1% في حصة العلف   |
| (1) In accordance with Regulation (EU) No 68/2013.   |                               |  | (1) وفقاً لللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/68  |                       |  |
| <p><b>PART B</b></p> <p><b>Authorised feed additives and processing aids used in animal nutrition referred to in point (d) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848</b></p> <p>Feed additives listed in this Part must be authorised under Regulation (EC) No 1831/2003.</p> <p>The specific conditions set out here are to be applied in addition to the conditions of the authorisations under Regulation (EC) No 1831/2003.</p> <p><b>1. TECHNOLOGICAL ADDITIVES</b></p> <p><b>a) Preservatives</b></p> |                               |  | <p>الجزء ب</p> <p>إضافات الأعلاف ومساعدات المعالجة المعتمدة المستخدمة في تغذية الحيوان والمشار إليها في النقطة (د) من المادة 24(1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018</p> <p>يجب أن تكون إضافات الأعلاف المدرجة في هذا الجزء مرخصة بموجب اللائحة (EC) رقم 2003/1831.</p> <p>يجب تطبيق الشروط المحددة المنصوص عليها هنا بالإضافة إلى شروط التراخيص بموجب اللائحة (EC) رقم 2003/1831.</p> <p>المضافات التكنولوجية</p> <p>(أ) المواد الحافظة</p> |                       |  |
| ID number or functional group  | Name                          | Specific conditions and limits   | رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية   | الاسم                 | شروط وحدود محددة   |

| E 200   | Sorbic acid   |  | E 200   | حمض السوربيك   |   |
|---|---|--|---|--|---|
| E 236   | Formic acid   |  | E 236   | حمض الفورميك   |   |
| E 237   | Sodium formate  |  | E 237   | فورمات الصوديوم  |   |
| E 260   | Acetic acid   |  | E 260   | حمض الأسيتيك   |   |
| E 270   | Lactic acid   |  | E 270   | حمض اللاكتيك   |   |
| E 280   | Propionic acid  |  | E 280   | حمض البروبيونيك  |   |
| E 330   | Citric acid   |  | E 330   | حمض الستريك  |   |
| <b>b) Antioxidants</b>  |   |  | <b>ب) مضادات الأكسدة</b>                                |  |   |
| ID number or functional group                                     | Name  | Specific conditions and limits   | رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية                         | الاسم  | شروط وحدود محددة  |
| 1b306(i)  | Tocopherol extracts from vegetable oils                   |  | 1b306(i)  | مستخلصات توكوفيرول من الزيوت النباتية                        |   |
| 1b306(ii)   | Tocopherol-rich extracts from vegetable oils (delta rich) |  | 1b306(ii)   | مستخلصات غنية بالتوكوفيرول من الزيوت النباتية (غنية بالدلتا) |   |
| <b>c) Emulsifiers, stabilisers, thickeners and gelling agents</b> |   |  | <b>ج) المستحلبات والمثبتات والمكثفات وعوامل التبلور</b> |  |   |
| ID number or functional group                                     | Name  | Specific conditions and limits   | رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية                         | الاسم  | شروط وحدود محددة  |
| 1c 322<br>1c 322i   | Lecithins   | only when derived from organic raw material<br>use restricted to aquaculture animal feed     | 1c 322<br>1c 322i                                       | لليسيثين   | فقط عندما تكون مستمدة من المواد الخام العضوية<br>يقتصر الاستخدام على علف حيوانات تربية الأحياء المائية    |
| E 407   | Carrageenan   | only for pet food  | E 407   | الكاراجينان  | فقط لأغذية الحيوانات الأليفة  |
| E 410   | Locust bean gum (Carob gum)                               | only for pet food obtained only from a roasting process from organic production if available | E 410   | صمغ الجراد (صمغ الخروب)                                      | فقط لأغذية الحيوانات الأليفة التي يتم الحصول عليها فقط من عملية التخميص من الإنتاج العضوي إذا كانت متوفرة |
| E 412   | Guar gum  |  | E 412   | صمغ الغار  |   |
| E 414   | Acacia (Gum arabic)                                       | only for pet food<br>from organic production if available                                    | E 414   | أكاسيا (الصمغ العربي)  | فقط لأغذية الحيوانات الأليفة<br>من الإنتاج العضوي إن وجد  |

| E 415                                    | Xanthan gum                                |   | E 415                                    | صمغ زنتان                             |   |
|--|--|---|--|---------------------------------------|---|
| <i>d) Binders and anti-caking agents</i> |  |   | <i>د) مواد رابطة وعوامل مضادة للتكتل</i> |                                       |   |
| ID number or functional group            | Name                                       | Specific conditions and limits                                  | رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية          | الاسم                                 | شروط وحدود محددة  |
| E 412                                    | Guar gum                                   |   | E 412                                    | صمغ الغار                             |   |
| E 535                                    | Sodium ferrocyanide                        | maximum content: 20 mg/kg NaCl calculated as ferrocyanide anion | E 535                                    | فيروسيانيد الصوديوم                   | لحد الأقصى للمحتوى: 20 ملغم/كغم من كلوريد الصوديوم محسوب على شكل أنيون فيروسيانيد |
| E 551b                                   | Colloidal silica                           |   | E 551b                                   | السيليكا الغروية                      |   |
| E 551c                                   | Kieselgur (diatomaceous earth, purified)   |   | E 551c                                   | كيسلغور (الأرض الدياتومي، المنقى)     |   |
| 1m558i                                   | Bentonite                                  |   | 1m558i                                   | البنتونيت                             |   |
| E 559                                    | Kaolinitic clays, free of asbestos         |   | E 559                                    | طين كاوليني خالي من الأسبستوس         |   |
| E 560                                    | Natural mixtures of steatites and chlorite |   | E 560                                    | مخاليط طبيعية من السنتياتيت والكلوريت |   |
| E 561                                    | Vermiculite                                |   | E 561                                    | الفيرميكليت                           |   |
| E 562                                    | Sepiolite                                  |   | E 562                                    | سيبيوليت                              |   |
| E 563                                    | Sepiolitic clay                            |   | E 563                                    | الطين السيبوليتيكي                    |   |
| E 566                                    | Natrolite-Phonolite                        |   | E 566                                    | ناتروليت-فونوليت                      |   |
| 1g568                                    | Clinoptilolite of sedimentary origin       |   | 1g568                                    | كلينوبتيلوليت من أصل رسوبي            |   |
| 1g599                                    | Illite-montmorillonite-kaolinite           |   | 1g599                                    | إيليت-مونتموريلونيت-كاولينيت          |   |
| E 599                                    | Perlite                                    |   | E 599                                    | البيرلايت                             |   |
| <i>e) Silage additives</i>               |  |   | <i>ه) إضافات السيلاج</i>                 |                                       |   |

| ID number or functional group  | Name                     | Specific conditions and limits  |
|--|--------------------------|---|
| 1k   | Enzymes, micro-organisms | only authorised to ensure adequate fermentation   |
| 1k236  | Formic acid              |   |
| 1k237  | Sodium formate           |   |
| 1k280  | Propionic acid           |   |
| 1k281  | Sodium propionate        |   |
| f) substances for reduction of the contamination of feed by mycotoxins |                          |   |
| ID number or functional group  | Name                     | Specific conditions and limits  |
| 1m588  | Bentonite                |   |
| 2. SENSORY ADDITIVES   |                          |   |
| ID number or functional group  | Name                     | Specific conditions and limits  |
| ex2a   | Astaxanthin              | only when derived from organic sources, such as organic crustacean shells<br>only in the feed ration for salmon and trout within the limit of their physiological needs<br>if no astaxanthin derived from organic sources are available, astaxanthin from natural sources may be used such as Astaxanthin-rich <i>Phaffia rhodozyma</i> |
| ex2b   | Flavouring compounds     | only extracts from agricultural products, including Chestnut extract ( <i>Castanea sativa</i> Mill.)  |
| 3. NUTRITIONAL ADDITIVES   |                          |   |

| رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية               | الاسم                             | شروط وحدود محددة  |
|---|-----------------------------------|---|
| 1k  | الانزيمات والكائنات الحية الدقيقة | مسموح به فقط لضمان التخمر الكافي  |
| 1k236   | حمض الفورميك                      |   |
| 1k237   | فورمات الصوديوم                   |   |
| 1k280   | حمض البروبيونيك                   |   |
| 1k281   | بروبيونات الصوديوم                |   |
| (ر) مواد للحد من تلوث الأعلاف بالسموم الفطرية |                                   |   |
| رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية               | الاسم                             | شروط وحدود محددة  |
| 1m588   | البنطونيت                         |   |
| 2.إضافات حسية                                 |                                   |   |
| رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية               | الاسم                             | شروط وحدود محددة  |
| ex2a  | أستازانتين                        | فقط عندما يتم استخلاصها من مصادر عضوية، مثل أصداف القشريات العضوية<br>فقط في العلف لسماك السلمون والتراوت في حدود احتياجاتهم الفسيولوجية<br>إذا لم يتوفر أستازانتين مشتق من مصادر عضوية، يمكن استخدام أستازانتين من مصادر طبيعية مثل أستازانتين الغني بـ <i>Phaffia rhodozyma</i> |
| ex2b  | مركبات المنكهة                    | مقتطفات فقط من المنتجات الزراعية، بما في ذلك مستخلص الكستناء.( <i>Castanea sativa</i> Mill.)  |
| 3.المضافات الغذائية                           |                                   |   |

a) Vitamins, pro-vitamins and chemically well-defined substances having similar effect

| ID number or functional group | Name                     | Specific conditions and limits  |
|-------------------------------|--------------------------|---|
| ex3a                          | Vitamins and Provitamins | derived from agricultural products if not available from agricultural products:<br>— derived synthetically, only those identical to vitamins derived from agricultural products may be used for monogastric animals and aquaculture animals<br>— derived synthetically, only vitamins A, D and E identical to vitamins derived from agricultural products may be used for ruminants; the use is subject to prior authorisation of the Member States based on the assessment of the possibility for organic ruminants to obtain the necessary quantities of the said vitamins through their feed rations |
| 3a370                         | Taurine                  | only for cats and dogs<br>not from synthetic origin, if available   |
| 3a920                         | Betaine anhydrous        | only for monogastric animals and fish from organic production; if not available, from natural origin  |

(أ) الفيتامينات والبروفيتامينات والمواد المحددة كيميائياً والتي لها تأثير مماثل

| رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية | الاسم                       | شروط وحدود محددة   |
|---------------------------------|-----------------------------|--|
| ex3a                            | الفيتامينات والبروفيتامينات | المستمدة من المنتجات الزراعية إذا لم يتوفر من المنتجات الزراعية:<br>— مشتقة صناعياً، فقط تلك المطابقة للفيتامينات المشتقة من المنتجات الزراعية يمكن استخدامها للحيوانات وحيدة المعدة وحيوانات تربية الأحياء المائية<br>— مشتقة صناعياً، فقط الفيتامينات A و D و E المطابقة للفيتامينات المشتقة من المنتجات الزراعية يمكن استخدامها في الحيوانات المجتررة؛ ويخضع الاستخدام لترخيص مسبق من الدول الأعضاء بناءً على تقييم إمكانية حصول المجترات العضوية على الكميات اللازمة من الفيتامينات المذكورة من خلال حصصها العلفية |
| 3a370                           | التورين                     | فقط للقطط والكلاب<br>ليس من أصل اصطناعي، إذا كان ذلك متاحاً  |
| 3a920                           | البيتين اللامائي            | فقط للحيوانات وحيدة المعدة والأسماك المنتجة عضوياً؛ وإذا لم يكن متوفراً، فمن أصل طبيعي   |

b) Compounds of trace elements

| ID number or functional group | Name                                       | Specific conditions and limits |
|-------------------------------|--|--------------------------------|
| 3b101                         | Iron(II) carbonate (siderite)              |                                |
| 3b103                         | Iron(II) sulphate monohydrate              |                                |
| 3b104                         | Iron(II) sulphate heptahydrate             |                                |
| 3b201                         | Potassium iodide                           |                                |
| 3b202                         | Calcium iodate, anhydrous                  |                                |
| 3b203                         | Coated granulated calcium iodate anhydrous |                                |
| 3b301                         | Cobalt(II) acetate tetrahydrate            |                                |
| 3b302                         | Cobalt(II) carbonate                       |                                |

(ب) مركبات العناصر النزرة

| رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية | الاسم                                    | شروط وحدود محددة |
|---------------------------------|--|------------------|
| 3b101                           | كربونات الحديد الثنائي (السيدرايت)       |                  |
| 3b103                           | كبريتات الحديد (II) مونوهيدرات           |                  |
| 3b104                           | كبريتات الحديد (II) سباعي هيدرات         |                  |
| 3b201                           | يوديد البوتاسيوم                         |                  |
| 3b202                           | يودات الكالسيوم، لا مائي                 |                  |
| 3b203                           | حببيبات مغلفة بيودات الكالسيوم اللامائية |                  |
| 3b301                           | خلات الكوبالت (II) رباعي هيدرات          |                  |
| 3b302                           | كربونات الكوبالت (II)                    |                  |

|   |   |                                |                                       |   |                  |
|---|---|--------------------------------|---------------------------------------|---|------------------|
| 3b303                                     | Cobalt(II) carbonate hydroxide (2:3) monohydrate                          |                                | 3b303                                 | كوبالت (II) هيدروكسيد الكربونات (2:3) مونوهيدرات                          |                  |
| 3b304                                     | Coated granulated cobalt(II) carbonate                                    |                                | 3b304                                 | المحببة المطلية (II) كربونات الكوبالت                                     |                  |
| 3b305                                     | Cobalt(II) sulphate heptahydrate  |                                | 3b305                                 | سباعي هيدرات (II) كبريتات الكوبالت  |                  |
| 3b402                                     | Copper(II) carbonate dihydroxy monohydrate                                |                                | 3b402                                 | ثنائي هيدروكسي مونوهيدرات (II) كربونات النحاس                             |                  |
| 3b404                                     | Copper (II) oxide   |                                | 3b404                                 | (II). أكسيد النحاس  |                  |
| 3b405                                     | Copper(II) sulphate pentahydrate  |                                | 3b405                                 | خماسي هيدرات (II) كبريتات النحاس الثنائي                                  |                  |
| 3b409                                     | Dicopper chloride trihydroxide  |                                | 3b409                                 | ثلاثي هيدروكسيد كلوريد الديكوبير  |                  |
| 3b502                                     | Manganese (II) oxide  |                                | 3b502                                 | (II). أكسيد المنغنيز  |                  |
| 3b503                                     | Manganous sulfate, monohydrate  |                                | 3b503                                 | كبريتات المنغنيز، مونوهيدرات  |                  |
| 3b603                                     | Zinc oxide  |                                | 3b603                                 | أكسيد الزنك   |                  |
| 3b604                                     | Zinc sulphate heptahydrate  |                                | 3b604                                 | كبريتات الزنك سباعي هيدرات  |                  |
| 3b605                                     | Zinc sulphate monohydrate   |                                | 3b605                                 | كبريتات الزنك مونوهيدرات  |                  |
| 3b609                                     | Zinc chloride hydroxide monohydrate                                       |                                | 3b609                                 | هيدروكسيد كلوريد الزنك مونوهيدرات   |                  |
| 3b701                                     | Sodium molybdate dihydrate  |                                | 3b701                                 | ثنائي هيدرات موليبدات الصوديوم  |                  |
| 3b801                                     | Sodium selenite   |                                | 3b801                                 | سيلينيت الصوديوم  |                  |
| 3b802                                     | Coated granulated sodium selenite   |                                | 3b802                                 | سيلينيت الصوديوم المحبب المطلي  |                  |
| 3b803                                     | Sodium selenate   |                                | 3b803                                 | سيلينات الصوديوم  |                  |
| 3b810                                     | Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3060, inactivated |                                | 3b810                                 | الخميرة السيلينية، <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3060، غير فعالة |                  |
| 3b811                                     | Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R397, inactivated   |                                | 3b811                                 | الخميرة السيلينية، <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R397، غير فعالة   |                  |
| 3b812                                     | Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3399, inactivated |                                | 3b812                                 | الخميرة السيلينية، <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3399، غير فعالة |                  |
| 3b813                                     | Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R646, inactivated   |                                | 3b813                                 | الخميرة السيلينية، <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R646، غير فعالة   |                  |
| 3b817                                     | Selenised yeast, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R645 inactivated    |                                | 3b817                                 | الخميرة السيلينية، <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R646، غير فعالة   |                  |
| c) Amino acids, their salts and analogues |   |                                | ج) الأحماض الأمينية وأملاحها ونظائرها |   |                  |
| ID number or functional group             | Name  | Specific conditions and limits | رقم الهوية أو المجموعة الوظيفية       | الاسم   | شروط وحدود محددة |

| 3c3.5.1<br>and 3c352                | L-histidine<br>monohydrochloride<br>monohydrate | produced through fermentation<br>may be used in the feed ration for<br>salmonids when the feed sources listed in<br>point 3.1.3.3 of Part II of Annex II to<br>Regulation (EU) 2018/848, do not provide<br>a sufficient amount of histidine to meet the<br>dietary needs of the fish | 3c3.5.1<br>and 3c352               | L-<br>هستيدين مونوهيدروكلوريد -<br>مونوهيدرات يتم إنتاجه عن طريق<br>التخمير | يمكن استخدامه في حصص تغذية السلمونيات عندما لا توفر<br>مصادر العلف المدرجة في النقطة 3.1.3.3 من الجزء الثاني<br>من الملحق الثاني للائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018،<br>كمية كافية من الهستيدين لتلبية الاحتياجات الغذائية للأسماك |
|-------------------------------------|---|--|------------------------------------|---|--|
| <b>4. ZOOTECHNICAL ADDITIVES</b>    |   |  | <b>4. الإضافات الحيوانية</b>       |   |  |
| ID number<br>or functional<br>group | Name  | Specific conditions and limits   | رقم الهوية أو<br>المجموعة الوظيفية | الاسم   | شروط وحدود محددة   |
| 4a, 4b, 4c<br>and 4d                | Enzymes and<br>microorganism                    |  | 4a, 4b, 4c<br>and 4d               | الانزيمات والكائنات الحية<br>الدقيقة  |  |
| 4d7 and 4d8                         | Ammonium chloride                               | only for cats  | 4d7 and 4d8                        | كلوريد الأمونيوم  | فقط للقطط  |

|   |  |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>ANNEX IV</b></p> <p><b>Authorised products for cleaning and disinfection referred to in points (e), (f) and (g) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PART A</b></p> <p><b>Products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks, raceways, buildings or installations used for animal production</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>PART B</b></p> <p><b>Products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>PART C</b></p> <p><b>Products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>PART D</b></p> <p><b>Products referred to in Article 12(1) of this Regulation</b></p> <p>The following products or products containing the following active substances as listed in Annex VII to Regulation (EC) No 889/2008 cannot be used as biocidal products:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— caustic soda;</li> <li>— caustic potash;</li> <li>— oxalic acid;</li> <li>— natural essences of plants with the exception of linseed oil, lavender oil and peppermint oil;</li> <li>— nitric acid;</li> <li>— phosphoric acid;</li> <li>— sodium carbonate;</li> <li>— copper sulphate;</li> <li>— potassium permanganate;</li> <li>— tea seed cake made of natural camelia seed;</li> <li>— humic acid;</li> <li>— peroxyacetic acids with the exception of peracetic acid.</li> </ul> | <p style="text-align: center;">المرفق الرابع</p> <p>المنتجات المعتمدة للتنظيف والتطهير المشار إليها في النقاط (هـ) و(و) و(ز) من المادة 24(1) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018</p> <p style="text-align: center;">الجزء أ</p> <p>منتجات لتنظيف وتطهير الأحواض والأقفاص والخزانات والمجاري المائية والمباني أو المنشآت المستخدمة للإنتاج الحيواني</p> <hr/> <p style="text-align: center;">الجزء ب</p> <p>منتجات تنظيف وتطهير المباني والمنشآت المستخدمة للإنتاج النباتي، بما في ذلك التخزين في الحيازة الزراعية</p> <hr/> <p style="text-align: center;">الجزء ج</p> <p>منتجات التنظيف والتطهير في مرافق المعالجة والتخزين</p> <hr/> <p style="text-align: center;">الجزء د</p> <p>المنتجات المشار إليها في المادة 12 (1) من هذه اللائحة</p> <p>لا يمكن استخدام المنتجات أو المنتجات التالية التي تحتوي على المواد الفعالة التالية كما هي مدرجة في الملحق السابع لللائحة (EC) رقم 2008/889 كمنتجات للمبيدات الحيوية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— الصودا الكاوية؛</li> <li>— البوتاس الكاوية؛</li> <li>— حمض الأكساليك؛</li> <li>— الخلاصات الطبيعية للنباتات باستثناء زيت بذر الكتان وزيت اللافندر وزيت النعناع؛</li> <li>— حمض النيتريك؛</li> <li>— حمض الفوسفوريك؛</li> <li>— كربونات الصوديوم؛</li> <li>— كبريتات النحاس؛</li> <li>— برمنجنات البوتاسيوم؛</li> <li>— كعكة بذور الشاي المصنوعة من بذور الكاميليا الطبيعية؛</li> <li>— حمض الدبالية</li> <li>— أحماض البيروكسي أسيتيك باستثناء حمض البيروكسي أسيتيك.</li> </ul> |
|---|--|



**ANNEX V**

**Authorised products and substances for use in the production of processed organic food and of yeast used as food or feed**

**PART A**

**Authorised food additives and processing aids referred to in point (a) of Article 24(2) of Regulation (EU) 2018/848**

**SECTION A1 – FOOD ADDITIVES, INCLUDING CARRIERS**

The organic foodstuffs to which food additives may be added are within the limit of authorisations given in accordance with Regulation (EC) No 1333/2008.

The specific conditions and restrictions set out here are to be applied in addition to the conditions of the authorisations under Regulation (EC) No 1333/2008.

For the purpose of the calculation of the percentages referred to in Article 30(5) of Regulation (EU) 2018/848, food additives marked with an asterisk in the column of the code number shall be calculated as ingredients of agricultural origin.

| Code        | Name              | Organic foodstuffs to which it may be added                                     | Specific conditions and limits                                    |
|-------------|-------------------|---|---|
| E 153       | Vegetable carbon  | edible cheese rind of ashy goat cheese<br>Morbier cheese                        |   |
| E 160b(i)*  | Annatto bixin     | Red Leicester cheese<br>Double Gloucester cheese<br>Cheddar<br>Mimolette cheese |   |
| E 160b(ii)* | Annatto norbixin  | Red Leicester cheese<br>Double Gloucester cheese<br>Cheddar<br>Mimolette cheese |   |
| E 170       | Calcium carbonate | products of plant and animal origin   | shall not be used for colouring or calcium enrichment of products |

**الملحق الخامس**

المنتجات والمواد المصرح باستخدامها في إنتاج الأغذية العضوية المصنعة والخميرة المستخدمة كأغذية أو أعلاف

**الجزء أ**

المضافات الغذائية ومساعدات التصنيع المعتمدة والمشار إليها في النقطة (أ) من المادة (2) 24 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018

القسم 1 – المضافات الغذائية، بما في ذلك الناقلات

المواد الغذائية العضوية التي يمكن إضافة المضافات الغذائية إليها هي ضمن حدود التراخيص الممنوحة وفقاً لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2008/1333.

يجب تطبيق الشروط والقيود المحددة المنصوص عليها هنا بالإضافة إلى شروط التراخيص بموجب اللائحة (EC) رقم 2008/1333.

لغرض حساب النسب المئوية المشار إليها في المادة 30 (5) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848، يجب حساب المضافات الغذائية المميزة بعلامة النجمة في عمود رقم الكود كمكونات من أصل زراعي.

| الكود       | الاسم             | المواد الغذائية العضوية التي يمكن إضافتها إليها | شروط وحدود محددة                                     |
|-------------|-------------------|---|--|
| E 153       | الكربون النباتي   | قشرة الجبن الصالحة للأكل من جبن الماعز الرماد   |  |
| E 160b(i)*  | أناتو بيكسين      | جبنة موربير                                     |  |
| E 160b(ii)* | أناتو نوربيكسين   | جبنة ليستر حمراء                                |  |
| E 170       | كربونات الكالسيوم | جبنة جلوستر دويل                                | لا يجوز استخدامه لتلوين أو إثراء المنتجات بالكالسيوم |

|       |                          |  |  |       |                           |   |   |
|-------|--------------------------|--|--|-------|---------------------------|---|---|
| E 220 | Sulphur dioxide          | fruit wines (wine made from fruits other than grapes, including cider and perry) and mead with and without added sugar | 100 mg/l (maximum levels available from all sources, expressed as SO <sub>2</sub> in mg/l)   | E 220 | ثاني أكسيد الكبريت        | نبيذ الفاكهة (النبيذ المصنوع من الفواكه غير العنب، بما في ذلك عصير التفاح وبيري) والميد مع أو بدون سكر مضاف | 100 ملجم/لتر (المستويات القصوى المتاحة من جميع المصادر، معبراً عنها بثاني أكسيد الكبريت بالملجم/لتر)  |
| E 223 | Sodium metabisulphite    | crustaceans  |  | E 223 | بيروكسيد الكبريت الصوديوم | القشريات  |   |
| E 224 | Potassium metabisulphite | fruit wines (wine made from fruits other than grapes, including cider and perry) and mead with and without added sugar | 100 mg/l (maximum levels available from all sources, expressed as SO <sub>2</sub> in mg/l)   | E 224 | ميتابيسلفيت البوتاسيوم    | نبيذ الفاكهة (النبيذ المصنوع من الفواكه غير العنب، بما في ذلك عصير التفاح وبيري) والميد مع أو بدون سكر مضاف | ملجم/لتر (المستويات القصوى المتاحة من جميع المصادر، معبراً عنها بثاني أكسيد الكبريت بالملجم/لتر)  |
| E 250 | Sodium nitrite           | meat products  | may only be used, if it has been demonstrated to the satisfaction of the competent authority that no technological alternative, giving the same guarantees and/or allowing to maintain the specific features of the product, is available not in combination with E252<br>maximum ingoing amount expressed as NaNO <sub>2</sub> : 80 mg/ kg, maximum residual amount expressed as NaNO <sub>2</sub> : 50 mg/kg | E 250 | نترات الصوديوم            | منتجات اللحوم   | لا يجوز استخدامه إلا إذا ثبت بشكل يرضي السلطة المختصة أنه لا يوجد بديل تكنولوجي يوفر نفس الضمانات و/أو يسمح بالحفاظ على الميزات المحددة للمنتج.<br>ليس بالاشتراك مع E252<br>الحد الأقصى للكمية الداخلة المعبر عنها بـ 80 NaNO <sub>2</sub> : مجم/كجم، الحد الأقصى للكمية المتبقية المعبر عنها بـ 50 NaNO <sub>2</sub> : مجم/كجم |
| E 252 | Potassium nitrate        | meat products  | may only be used, if it has been demonstrated to the satisfaction of the competent authority that no technological alternative, giving the same guarantees and/or allowing to maintain the specific features of the product, is available not in combination with E252<br>maximum ingoing amount expressed as NaNO <sub>2</sub> : 80 mg/ kg, maximum residual amount expressed as NaNO <sub>2</sub> : 50 mg/kg |       |                           |   |   |

|          |                         |   |   |        |                         |                                      |   |
|----------|-------------------------|---|---|--------|-------------------------|--------------------------------------|---|
| E 270    | Lactic acid             | products of plant and animal origin                                 |   | E 252  | نترات البوتاسيوم        | منتجات اللحوم                        | لا يجوز استخدامه إلا إذا ثبت بشكل يرضى السلطة المختصة أنه لا يوجد بديل تكنولوجي يوفر نفس الضمانات و/أو يسمح بالحفاظ على الميزات المحددة للمنتج.<br>ليس بالاشتراك مع E252<br>الحد الأقصى للكمية الداخلة المعبر عنها بـ 80: $\text{NaNO}_2$ مجم/كجم، الحد الأقصى للكمية المتبقية المعبر عنها بـ 50: $\text{NaNO}_2$ مجم/كجم |
| E 290    | Carbon dioxide          | products of plant and animal origin                                 |   |        |                         |                                      |   |
| E 296    | Malic acid              | products of plant origin  |   |        |                         |                                      |   |
| E 300    | Ascorbic acid           | products of plant origin<br>meat products                           |   |        |                         |                                      |   |
| E 301    | Sodium ascorbate        | meat products   | may only be used in connection with nitrates and nitrites |        |                         |                                      |   |
| E 306*   | Tocopherol-rich extract | products of plant and animal origin                                 | antioxidant   |        |                         |                                      |   |
| E 322*   | Lecithins               | products of plant origin<br>milk products                           | only from organic production                              |        |                         |                                      |   |
| E 325    | Sodium lactate          | products of plant origin<br>milk-based and meat products            |   | E 270  | حمض اللاكتيك            | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني |   |
| E 330    | Citric acid             | products of plant and animal origin                                 |   | E 290  | ثاني أكسيد الكربون      | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني |   |
| E 331    | Sodium citrates         | products of plant and animal origin                                 |   | E 296  | حمض المالك              | المنتجات من أصل نباتي                |   |
| E 333    | Calcium citrates        | products of plant origin  |   | E 300  | حمض الاسكوربيك          | المنتجات من أصل نباتي                |   |
| E 334    | Tartaric acid (L(+)-)   | products of plant origin<br>mead                                    |   | E 301  | أسكورات الصوديوم        | منتجات اللحوم                        | لا يجوز استخدامه إلا مع الفترات والنترات  |
| E 335    | Sodium tartrates        | products of plant origin  |   | E 306* | مستخلص غني بالتوكوفيرول | منتجات اللحوم                        | مضادات الأكسدة  |
| E 336    | Potassium tartrates     | products of plant origin  |   | E 322* | الليسيثين               | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني | فقط من الإنتاج العضوي   |
| E 341(i) | Monocalcium phosphate   | self-raising flour  | raising agent   | E 325  | اكتات الصوديوم          | المنتجات من أصل نباتي                |   |
| E 392*   | Extracts of Rosemary    | products of plant and animal origin                                 | only from organic production                              | E 330  | حمض الستريك             | منتجات الألبان                       |   |
| E 400    | Alginic acid            | products of plant origin<br>milk products                           |   | E 331  | سترات الصوديوم          | المنتجات من أصل نباتي                |   |
| E 401    | Sodium alginate         | products of plant origin<br>milk products<br>sausages based on meat |   | E 333  | سترات الكالسيوم         | منتجات الألبان واللحوم               |   |

|           |                                |  |  |          |                         |  |   |
|-----------|--------------------------------|--|--|----------|-------------------------|--|---|
| E 402     | Potassium alginate             | products of plant origin<br>milk products                            |  | E 334    | حمض الطرطريك<br>(L(+)-) | المنتجات ذات الأصل النباتي<br>والحيواني        |   |
| E 406     | Agar                           | products of plant origin<br>milk-based products and<br>meat products |  | E 335    | طرطرات<br>الصوديوم      | المنتجات ذات الأصل النباتي<br>والحيواني        |   |
| E 407     | Carrageenan                    | products of plant origin<br>milk-based products                      |  | E 336    | طرطرات<br>البوتاسيوم    | المنتجات من أصل نباتي                          |   |
| E 410*    | Locust bean gum                | products of plant and<br>animal origin                               | only from organic<br>production  | E 341(i) | فوسفات الكالسيوم        | طحين ذاتي التخمير                              | وكيل رفع  |
| E 412*    | Guar gum                       | products of plant and<br>animal origin                               | only from organic<br>production  | E 392*   | مقطعات من<br>الروزماري  | المنتجات ذات الأصل النباتي<br>والحيواني        | فقط من الإنتاج العضوي   |
| E 414*    | Arabic gum                     | products of plant and<br>animal origin                               | only from organic<br>production  | E 400    | حمض الألجنيك            | المنتجات من أصل نباتي                          |   |
| E 415     | Xanthan gum                    | products of plant and<br>animal origin                               |  | E 401    | ألجينات الصوديوم        | منتجات الألبان                                 |   |
| E 417     | Tara gum                       | products of plant and<br>animal origin                               | thickener<br>only from organic<br>production   | E 402    | ألجينات البوتاسيوم      | المنتجات من أصل نباتي                          |   |
| E 418     | Gellan gum                     | products of plant and<br>animal origin                               | high-acyl form only<br>only from organic<br>production, applicable as of<br>1 January 2026   | E 406    | أجار                    | منتجات الألبان                                 |   |
| E 422     | Glycerol                       | plant extracts<br>flavourings  | only from plant origin<br>solvent and carrier in plant<br>extracts and flavourings<br>humectant in gel capsules<br>surface coating of tablets<br>only from organic<br>production | E 407    | الكاراجينان             | النقانق على أساس اللحوم                        |   |
| E 440(i)* | Pectin                         | products of plant origin<br>milk-based products                      |  | E 410*   | صمغ الجراد              | المنتجات من أصل نباتي                          | فقط من الإنتاج العضوي   |
| E 460     | Cellulose                      | gelatine   |  | E 412*   | صمغ الغار               | منتجات الألبان                                 | فقط من الإنتاج العضوي   |
| E 464     | Hydroxypropyl methyl cellulose | products of plant and<br>animal origin                               | encapsulation material for<br>capsules   | E 414*   | الصمغ العربي            | المنتجات من أصل نباتي                          | فقط من الإنتاج العضوي   |
| E 500     | Sodium carbonates              | products of plant and<br>animal origin                               |  | E 415    | صمغ زنتان               | المنتجات المعتمدة على الحليب<br>ومنتجات اللحوم |   |
| E 501     | Potassium carbonates           | products of plant origin   |  | E 417    | صمغ تارا                | المنتجات من أصل نباتي                          | مُخَن<br>فقط من الإنتاج العضوي  |
|           |                                |  |  | E 418    | الصمغ جيلان             | المنتجات القائمة على الحليب                    | شكل عالي الأسيل فقط<br>فقط من الإنتاج العضوي، ويسري<br>اعتباراً من 1 يناير 2026 |

|        |                      |   |   |           |                      |   |  |
|--------|----------------------|---|---|-----------|----------------------|---|--|
| E 503  | Ammonium carbonates  | products of plant origin  |   | E 422     | الجلسرين             | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني        | فقط من أصل نباتي مذب وحامل في المستخلصات النباتية والمنكهات المرطبة في كبسولات هلامية تغطي سطح الأقراص فقط من الإنتاج العضوي |
| E 504  | Magnesium carbonates | products of plant origin  |   | E 440(i)* | البكتين              | المنتجات من أصل نباتي                       |  |
| E 509  | Calcium chloride     | Milk-based products   | coagulation agent   | E 460     | السليولوز            | المنتجات القائمة على الحليب                 |  |
| E 516  | Calcium sulphate     | products of plant origin  | carrier   | E 464     | هيدروكسي ميثيل       | جيلاتين                                     | مواد التغليف للكبسولات   |
| E 524  | Sodium hydroxide     | Laugengebäck flavourings  | surface treatment acidity regulator   | E 500     | كربونات الصوديوم     | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني        |  |
| E 551  | Silicon dioxide      | cocoa, herbs and spices in dried powdered form flavourings propolis | for cocoa, only for use in automated dispensing machines  | E 501     | كربونات البوتاسيوم   | المنتجات من أصل نباتي                       |  |
| E 553b | Talc                 | products of plant origin sausages based on meat                     | For sausages based on meat, only surface treatment  | E 503     | كربونات الأمونيوم    | المنتجات من أصل نباتي                       |  |
| E 901  | Beeswax              | confectionery   | glazing agent only from organic production  | E 504     | كربونات المغنيسيوم   | المنتجات من أصل نباتي                       |  |
| E 903  | Carnauba wax         | confectionery citrus fruit  | glazing agent mitigating method for mandatory extreme cold treatment of fruit as a mandatory quarantine measure against harmful organisms in accordance with Commission Implementing Directive (EU) 2017/1279 <sup>(1)</sup> only from organic production | E 509     | كلوريد الكالسيوم     | المنتجات القائمة على الحليب                 | عامل التخثر  |
| E 938  | Argon                | products of plant and animal origin                                 |   | E 516     | كبريتات الكالسيوم    | المنتجات من أصل نباتي                       | الناقل   |
| E 939  | Helium               | products of plant and animal origin                                 |   | E 524     | هيدروكسيد الصوديوم   | لاوجينباك                                   | المعالجة السطحية   |
| E 941  | Nitrogen             | products of plant and animal origin                                 |   | E 551     | ثاني أكسيد السيليكون | المنكهات                                    | منظم الحموضة   |
| E 948  | Oxygen               | products of plant and animal origin                                 |   | E 553b    | النثك                | الكاكاو والأعشاب والتوابل في شكل مسحوق مجفف | للكاكاو، للاستخدام فقط في آلات التوزيع الآلية  |
|        |                      |   |   | E 901     | شمع العسل            | المنكهات                                    | بالنسبة للنقانق المعتمدة على اللحوم، تتم المعالجة السطحية فقط  |

| E 968  | Erythritol   | products of plant and animal origin  | only from organic production without using ion exchange technology | E 903  | شمع كرنوبا                                       | دنج  | وكيل الزجاج<br>طريقة مخففة للمعالجة الإلزامية الشديدة البرودة للفواكه كإجراء حجر صحي إلزامي ضد الكائنات الضارة وفقًا لتوجيهات المفوضية التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) 1279/2017 (1) فقط من الإنتاج العضوي |
|--|--|--|--|--|--|--|---|
| (1) Commission Implementing Directive (EU) 2017/1279 of 14 July 2017 amending Annexes I to V to Council Directive 2000/29/EC on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community (OJ L 184, 15.7.2017, p. 33). |  |  |  | E 938  | الأرجون  | المنتجات من أصل نباتي                                  |   |
|  |  |  |  | E 939  | هيليوم   | النفاق على أساس اللحوم                                 |   |
|  |  |  |  | E 941  | نتروجين  | حلويات   |   |
|  |  |  |  | E 948  | الأكسجين   | حلويات   |   |
|  |  |  |  | E 968  | إريثريتول  | فاكهة حمضية  | فقط من الإنتاج العضوي دون استخدام تكنولوجيا التبادل الأيوني   |
|  |  |  |  | (1) توجيه المفوضية التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) 1279/2017 بتاريخ 14 يوليو 2017 الذي يعدل المرفقات من الأول إلى الخامس لتوجيه المجلس رقم EC/29/2000 بشأن التدابير الوقائية ضد إدخال الكائنات الضارة بالنباتات أو المنتجات النباتية إلى المجتمع وضد انتشارها داخل المجتمع (OJ L 184، 15.7.2017، ص 33). |  |  |   |
|  |  |  |  |  |  |  |   |
| <b>SECTION A2 – PROCESSING AIDS AND OTHER PRODUCTS, WHICH MAY BE USED FOR PROCESSING OF INGREDIENTS OF AGRICULTURAL ORIGIN FROM ORGANIC PRODUCTION</b>   |  |  |  | القسم 2أ - أدوات المعالجة والمنتجات الأخرى التي يمكن استخدامها لمعالجة المكونات ذات الأصل الزراعي من الإنتاج العضوي  |  |  |   |
| The specific conditions and restrictions set out here are to be applied in addition to the conditions of the authorisations under Regulation (EC) No 1333/2008.  |  |  |  | يجب تطبيق الشروط والقيود المحددة المنصوص عليها هنا بالإضافة إلى شروط التراخيص بموجب اللائحة (EC) رقم 2008/1333.  |  |  |   |
| Name   | Only authorised for the processing of the following organic foodstuffs | Specific conditions and limits   |  | الاسم  | مسموح فقط بتصنيع المواد الغذائية العضوية التالية | شروط وحدود محددة                                       |   |
| Water  | products of plant and animal origin                                    | drinking water within the meaning of Council Directive 98/83/EC <sup>(1)</sup> |  | ماء  | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني             | مياه الشرب بالمعنى المقصود في توجيه المجلس /EC(1)83/98 |   |

|                                    |  |  |                                 |  |   |
|------------------------------------|--|--|---------------------------------|--|---|
| Calcium chloride                   | products of plant origin<br>sausages based on meat   | coagulation agent  | كلوريد الكالسيوم                | المنتجات من أصل نباتي<br>النفاق على أساس اللحوم  | عامل التخثر   |
| Calcium carbonate                  | products of plant origin   |  | كربونات الكالسيوم               | المنتجات من أصل نباتي  |   |
| Calcium hydroxide                  | products of plant origin   |  | هيدروكسيد الكالسيوم             | المنتجات من أصل نباتي  |   |
| Calcium sulfate                    | products of plant origin   | coagulation agent  | كبريتات الكالسيوم               | المنتجات من أصل نباتي  | عامل التخثر   |
| Magnesium chloride (or nigari)     | products of plant origin   | coagulation agent  | كلوريد المغنيسيوم (أو النيجاري) | المنتجات من أصل نباتي  | عامل التخثر   |
| Potassium carbonate                | grapes   | drying agent   | كربونات البوتاسيوم              | العنب  | عامل تجفيف  |
| Sodium carbonate                   | products of plant and animal origin  |  | كربونات الصوديوم                | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني   |   |
| Lactic acid                        | cheese   | for the regulation of the pH of the brine bath in cheese production  | حمض اللاكتيك                    | جبنه   | لتنظيم الرقم الهيدروجيني للحمام الملحي في إنتاج الجبن   |
| L(+)-lactic acid from fermentation | plant protein extracts   |  | حمض اللبنيك من L(+)<br>التخمير  | مستخلصات البروتين النباتي  |   |
| Citric acid                        | products of plant and animal origin  |  | حمض الستريك                     | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني   |   |
| Sodium hydroxide                   | Sugar(s)<br>oil from plant origin excluding olive oil<br>plant protein extracts            |  | هيدروكسيد الصوديوم              | السكر (السكريات)<br>زيت من أصل نباتي باستثناء زيت الزيتون<br>مستخلصات البروتين النباتي |   |
| Sulphuric acid                     | Gelatine<br>sugar(s)   |  | حامض الكبريتيك                  |  |   |
| Hop extract                        | products of plant origin   | only for antimicrobial purposes from organic production, if available  | استخراج هوب                     | جيلاتين السكر  |   |
| Pine rosin extract                 | products of plant origin   | only for antimicrobial purposes from organic production, if available  | مستخلص الصنوبر                  | المنتجات من أصل نباتي  | فقط لأغراض مضادة للميكروبات من الإنتاج العضوي إن وجد  |
| Hydrochloric acid                  | gelatin<br>Gouda-, Edam and Maasdammer cheeses,<br>Boerenkaas, Friese and Leidse Nagelkaas | gelatine production in compliance with Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council <sup>(2)</sup><br>for the regulation of the pH of the brine bath in the processing of cheeses | حامض الهيدروكلوريك              | لجياتين<br>Gouda-, أجبان إيدام وماسدامر، بوريكاس، فريز، ولايدز ناجلكاس                 | إنتاج الجيلاتين وفقًا للائحة (EC) رقم 2004/853 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس (2)<br>لتنظيم الرقم الهيدروجيني للحمام الملحي في معالجة الجبن |

|   |                                     |  |   |                                      |  |
|---|-------------------------------------|--|---|--------------------------------------|--|
| Ammonium hydroxide                        | gelatin                             | gelatine production in compliance with Regulation (EC) No 853/2004       | هيدروكسيد الأمونيوم                       | الجيلاتين                            | إنتاج الجيلاتين وفقاً للائحة (EC) رقم 2004/853           |
| Hydrogen peroxide                         | gelatin                             | gelatine production in compliance with Regulation (EC) No 853/2004       | بيروكسيد الهيدروجين                       | الجيلاتين                            | إنتاج الجيلاتين وفقاً للائحة (EC) رقم 2004/853           |
| Carbon dioxide                            | products of plant and animal origin |  | ثاني أكسيد الكربون                        | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني |  |
| Nitrogen                                  | products of plant and animal origin |  | نتروجين                                   | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني |  |
| Ethanol                                   | products of plant and animal origin | Solvent  | الإيثانول                                 | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني | مذيب   |
| Tannic acid                               | products of plant origin            | filtration aid   | حمض التانيك                               | المنتجات من أصل نباتي                | مساعادات الترشيح   |
| Egg white albumin                         | products of plant origin            |  | بياض البيض الزلال                         | المنتجات من أصل نباتي                |  |
| Casein                                    | products of plant origin            |  | الكازين                                   | المنتجات من أصل نباتي                |  |
| Gelatin                                   | products of plant origin            |  | الجيلاتين                                 | المنتجات من أصل نباتي                |  |
| Isinglass                                 | products of plant origin            |  | غراء السمك                                | المنتجات من أصل نباتي                |  |
| Vegetable oils                            | products of plant and animal origin | greasing, releasing or antifoaming agent only from organic production    | الزيوت النباتية                           | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني | عامل تشحيم أو إطلاق أو مضاد للرغوة فقط من الإنتاج العضوي |
| Silicon dioxide gel or colloidal solution | products of plant origin            |  | هلام ثاني أكسيد السيليكون أو محلول غرواني | المنتجات من أصل نباتي                |  |
| Activated carbon (CAS-7440- 44-0)         | products of plant and animal origin |  | كربون (مفعّل) كاس-7440-44-0               | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني |  |
| Talc                                      | products of plant origin            | in compliance with the specific purity criteria for food additive E 553b | التلك                                     | المنتجات من أصل نباتي                | وفقاً لمعايير النقاء المحددة للمضافات الغذائية E 553b    |
| Bentonite                                 | products of plant origin            | sticking agent for mead  | البنطونيت                                 | المنتجات من أصل نباتي                | وكيل الشائكة لميد  |
| Cellulose                                 | products of plant origin            |  | السليلوز                                  | المنتجات من أصل نباتي                |  |
| Diatomaceous earth                        | products of plant origin            |  | الأرض دياتومي                             | المنتجات من أصل نباتي                |  |
| Perlite                                   | products of plant origin            |  | البيرلايت                                 | المنتجات من أصل نباتي                |  |



|   |                                       |  |  |                         |
|---|---------------------------------------|--|--|-------------------------|
| Hazelnut shells   | products of plant origin              |  | المنتجات من أصل نباتي  | قذائف البندق            |
| Rice meal   | products of plant origin              |  | المنتجات من أصل نباتي  | وجبة الأرز              |
| Beeswax   | products of plant origin              | releasing agent only from organic production   | المنتجات من أصل نباتي  | شمع العسل               |
| Carnauba wax  | products of plant origin              | releasing agent only from organic production   | المنتجات من أصل نباتي  | شمع كرنوبا              |
| Acetic acid/ vinegar  | products of plant origin              | only from organic production from natural fermentation   | المنتجات من أصل نباتي  | حمض الخليك / الخل       |
| Thiamin hydrochloride   | fruit wines, cider, perry and mead    |  | نبيذ الفاكهة وعصير التفاح وبيري وميد   | الثيامين هيدروكلوريد    |
| Diammonium phosphate  | fruit wines, cider, perry and mead    |  | نبيذ الفاكهة وعصير التفاح وبيري وميد   | ثنائي فوسفات الأمونيوم  |
| Wood fibre  | products of plant and animal origin   | the source of timber should be restricted to certified, sustainably harvested wood wood used must not contain toxic components (post-harvest treatment, naturally occurring toxins or toxins from micro-organisms) | المنتجات ذات الأصل النباتي والحيواني   | ألياف الخشب             |
| <p>(1) Council Directive 98/83/EC of 3 November 1998 on the quality of water intended for human consumption (OJ L 330, 5.12.1998, p. 32).</p> <p>(2) Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin (OJ L 139, 30.4.2004, p. 55)</p> |                                       |  | <p>(1) توجيه المجلس رقم 83/98/EC بتاريخ 3 نوفمبر 1998 بشأن جودة المياه المخصصة للاستهلاك البشري (OJ L 330, 5.12.1998, ص 32).</p> <p>(2) اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 853/2004 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 29 أبريل 2004 والتي تحدد قواعد النظافة المحددة للأغذية ذات الأصل الحيواني (OJ L 139, 30.4.2004, ص 55).</p> |                         |
| <p><b>PART B</b></p> <p><b>Authorised non-organic agricultural ingredients to be used for the production of processed organic food referred to in point (b) of Article 24(2) of Regulation (EU) 2018/848</b></p>  |                                       |  | <p>الجزء ب</p> <p>المكونات الزراعية غير العضوية المصرح باستخدامها في إنتاج الأغذية العضوية المصنعة المشار إليها في النقطة (ب) من المادة 24(2) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848</p>   |                         |
| <b>Name</b>   | <b>Specific conditions and limits</b> |  | <b>الاسم</b>   | <b>شروط وحدود محددة</b> |
| Alga Arame ( <i>Eisenia bicyclis</i> ), unprocessed as well as products of first-stage processing directly related to this alga   |                                       |  | طحالب أرامي ( <i>Eisenia bicyclis</i> ), غير معالجة وكذلك منتجات معالجة المرحلة الأولى المرتبطة مباشرة بهذه الطحالب  |                         |

|  |   |   |   |                    |                 |                              |                                      |
|--|---|---|---|--------------------|-----------------|------------------------------|--------------------------------------|
| Alga Hijiki ( <i>Hizikia fusiforme</i> ), unprocessed as well as products of first-stage processing directly related to this alga                                  |   | طحالب هيجيكي ( <i>Hizikia fusiforme</i> ), غير معالجة وكذلك منتجات معالجة المرحلة الأولى المرتبطة مباشرة بهذه الطحالب                                       |   |                    |                 |                              |                                      |
| Bark of the Pau d'arco tree <i>Handroanthus impetiginosus</i> ('lapacho')  | only for use in Kombucha and tea mixtures   | لحاء شجرة باو داركو <i>Handroanthus impetiginosus</i> ('lapacho')   | للاستخدام فقط في خلطات الكمبوتشا والشاي   |                    |                 |                              |                                      |
| Casings  | from natural raw materials of animal or from plant origin material  | أغلفة   | من مواد خام طبيعية حيوانية أو من مواد نباتية  |                    |                 |                              |                                      |
| Gelatin  | from other sources than porcine   | الجيلاتين   | من مصادر أخرى غير الخنازير  |                    |                 |                              |                                      |
| Milk mineral powder/liquid   | only when used for its sensory function to replace wholly or partly sodium chloride   | الحليب مسحوق المعدنية / السائل  | فقط عند استخدامه لوظيفته الحسية ليحل محل كلوريد الصوديوم كليًا أو جزئيًا  |                    |                 |                              |                                      |
| Wild fishes and wild aquatic animals, unprocessed as well as products derived therefrom by processes   | only from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013, in accordance with point 3.1.3.1(c) of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848<br>only when not available in organic aquaculture | الأسماك البرية والحيوانات المائية البرية، غير المعالجة، وكذلك المنتجات المشتقة منها بالطرق الصناعية   | فقط من مصائد الأسماك التي تم اعتمادها على أنها مستدامة بموجب مخطط معترف به من قبل السلطة المختصة بما يتماشى مع المبادئ المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/1380، وفقًا للنقطة 3.1.3.1 (ج) من الجزء الثالث من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 فقط عندما لا تكون متوفرة في تربية الأحياء المائية العضوية |                    |                 |                              |                                      |
| PART C   |   | الجزء ج   |   |                    |                 |                              |                                      |
| Authorised processing aids and other products for the production of yeast and yeast products referred to in point (c) of Article 24(2) of Regulation (EU) 2018/848 |   | مساعدات التصنيع المعتمدة والمنتجات الأخرى لإنتاج الخميرة ومنتجات الخميرة المشار إليها في النقطة (ج) من المادة 24 (2) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 |   |                    |                 |                              |                                      |
| Name   | Primary yeast   | Yeast production confection/formulation   | Specific conditions and limits  | الاسم              | الخميرة الأولية | إنتاج الخميرة الحلوى / صياغة | شروط وحدود محددة                     |
| Calcium chloride   | X   |   |   | كلوريد الكالسيوم   | X               |                              |                                      |
| Carbon dioxide   | X   | X   |   | ثاني أكسيد الكربون | X               | X                            |                                      |
| Citric acid  | X   |   | for the regulation of the pH in yeast production  | حمض الستريك        | X               |                              | لتنظيم درجة الحموضة في إنتاج الخميرة |
| Lactic acid  | X   |   | for the regulation of the pH in yeast production  | حمض اللاكتيك       | X               |                              | لتنظيم درجة الحموضة في إنتاج الخميرة |

| Nitrogen   | X                       | X  |   | نتروجين  | X                       | X  |  |
|--|-------------------------|--|---|--|-------------------------|--|--|
| Oxygen   | X                       | X  |   | الأكسجين   | X                       | X  |  |
| Potato starch  | X                       | X  | for filtering<br>only from organic production                             | نشأ البطاطس  | X                       | X  | للتصفية<br>فقط من الإنتاج العضوي                               |
| Sodium carbonate   | X                       | X  | for the regulation of the pH  | كربونات الصوديوم   | X                       | X  | لتنظيم درجة الحموضة  |
| Vegetable oils   | X                       | X  | greasing, releasing or anti-foaming agent<br>only from organic production | الزيوت النباتية  | X                       | X  | عامل تشحيم أو إطلاق أو مضاد<br>للرغوة<br>فقط من الإنتاج العضوي |
| <b>PART D</b>  |                         |  |   | الجزء د  |                         |  |  |
| <b>Authorised products and substances for the production and conservation of organic grapevine products of the wine sector referred to in point 2.2 of Part VI of Annex II to Regulation (EU) 2018/848</b> |                         |  |   | المنتجات والمواد المصرح بها لإنتاج وحفظ منتجات العنب العضوية في قطاع النبيذ المشار إليها في النقطة 2.2 من الجزء السادس من المرفق الثاني للائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 |                         |  |  |
| Name   | ID numbers              | References in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934      | Specific conditions and limits  | الاسم  | أرقام الهوية            | المراجع في الملحق الأول للائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2019/934 | شروط وحدود محددة   |
| Air  |                         | Part A, Table 1, points 1 and 8                                  |   | هواء   |                         | الجزء أ، الجدول 1،<br>النقطتان 1 و 8                               |  |
| Gaseous oxygen   | E 948<br>CAS 17778-80-2 | Part A, Table 1, point 1<br>Part A, Table 2, point 8.4           |   | الأكسجين الغازي  | E 948<br>CAS 17778-80-2 | الجزء أ، الجدول 1، النقطة 1  |  |
| Argon  | E 938<br>CAS 7440-37-1  | Part A, Table 1, point 4<br>Part A, Table 2, point 8.1           | may not be used for bubbling  | الأرجون  | E 938<br>CAS 7440-37-1  | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 8.4                                      | لا يجوز استخدامها للفقاعات                                     |
| Nitrogen   | E 941<br>CAS 7727-37-9  | Part A, Table 1, points 4, 7 and 8<br>Part A, Table 2, point 8.2 |   | نتروجين  | E 941<br>CAS 7727-37-9  | الجزء أ، الجدول 1، النقطة 4  |  |
| Carbon dioxide   | E 290<br>CAS 124-38-9   | Part A, Table 1, points 4 and 8<br>Part A, Table 2, point 8.3    |   | ثاني أكسيد الكربون   | E 290<br>CAS 124-38-9   | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 8.1                                      |  |

|                         |                             |                            |   |                          |                             |                                     |  |
|-------------------------|-----------------------------|----------------------------|---|--------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|--|
| Pieces of oak wood      |                             | Part A, Table 1, point 11  |   | قطع من خشب البلوط        |                             | الجزء أ، الجدول 1، النقاط 4 و 7 و 8 |  |
| Tartaric acid (L(+)-)   | E 334<br>CAS 87-69-4        | Part A, Table 2, point 1.1 |   | حمض الطرطريك (L(+)-)     | E 334<br>CAS 87-69-4        | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 8.2       |  |
| Lactic acid             | E 270                       | Part A, Table 2, point 1.3 |   | حمض اللاكتيك             | E 270                       | الجزء أ، الجدول 1، النقاط 4 و 8     |  |
| Potassium L(+)-tartrate | E 336 (ii)<br>CAS 921- 53-9 | Part A, Table 2, point 1.4 |   | L(+)- البوتاسيوم طرطرات  | E 336 (ii)<br>CAS 921- 53-9 | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 8.3       |  |
| Potassium bicarbonate   | E 501 (ii)<br>CAS 298-14-6  | Part A, Table 2, point 1.5 |   | بيكربونات البوتاسيوم     | E 501 (ii)<br>CAS 298-14-6  | الجزء أ، الجدول 1، النقطة 11        |  |
| Calcium carbonate       | E 170<br>CAS 471-34-1       | Part A, Table 2, point 1.6 |   | كربونات الكالسيوم        | E 170<br>CAS 471-34-1       | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 1.1       |  |
| Calcium sulphate        | E 516                       | Part A, Table 2, point 1.8 |   | كبريتات الكالسيوم        | E 516                       | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 1.3       |  |
| Sulphur dioxide         | E 220<br>CAS 7446-09-5      | Part A, Table 2, point 2.1 | the maximum sulphur dioxide content shall not exceed 100 milligrams per litre for red wines as referred to in point A.1.(a) of Part B of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934 and with a residual sugar level lower than 2 grams per litre<br><br>the maximum sulphur dioxide content shall not exceed 150 milligrams per litre for white and rosé wines as referred to in point A.1.(b) of Part B of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934 and with a residual sugar level lower than 2 grams per litre<br><br>for all other wines, the | ثاني أكسيد الكبريت       | E 220<br>CAS 7446-09-5      | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 2.1       | يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لمحتوى ثاني أكسيد الكبريت 100 ملليغرام لكل لتر من النبيذ الأحمر على النحو المشار إليه في النقطة 1. أ (أ) من الجزء ب من المرفق الأول للائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 934/2019 ومع مستوى السكر المتبقي أقل من 2 جرام لكل لتر<br><br>يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لمحتوى ثاني أكسيد الكبريت 150 ملليغرام لكل لتر بالنسبة للنبيذ الأبيض والوردى على النحو المشار إليه في النقطة 1. أ (ب) من الجزء ب من المرفق الأول للائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 934/2019 ومع مستوى السكر المتبقي أقل من 2 جرام لكل لتر<br><br>بالنسبة لجميع أنواع النبيذ الأخرى، يجب تخفيض الحد الأقصى لمحتوى ثاني أكسيد الكبريت المطبق وفقاً للجزء ب من المرفق الأول للائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 934/2019 بمقدار 30 ملليجرام لكل لتر |
| Potassium bisulphite    | E 228<br>CAS 7773-03-7      | Part A, Table 2, point 2.2 |   | ثنائي كبريتات البوتاسيوم | E 228<br>CAS 7773-03-7      | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 2.2       |  |
|                         |                             |                            |   | ميثايبيسلفيت البوتاسيوم  | E 224<br>CAS 16731-55-8     | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 2.3       |  |

|                               |                            |  |  |                                 |                           |   |   |
|-------------------------------|----------------------------|--|--|---------------------------------|---------------------------|---|---|
| Potassium metabisulphite      | E 224<br>CAS<br>16731-55-8 | Part A, Table 2, point 2.3   | maximum sulphur dioxide content applied in accordance with Part B of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934 shall be reduced by 30 milligrams per litre |                                 |                           |   |   |
| L ascorbic acid               | E 300                      | Part A, Table 2, point 2.6   |  | حمض الاسكوربيك                  | E 300                     | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 2.6   |   |
| Charcoal for oenological use  |                            | Part A, Table 2, point 3.1   |  | الفحم للاستخدام في صناعة النبيذ |                           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 3.1   |   |
| Diammonium hydrogen phosphate | E 342<br>CAS<br>7783-28-0  | Part A, Table 2, point 4.2   |  | ثنائي فوسفات هيدروجين الأمونيوم | E 342<br>CAS<br>7783-28-0 | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 4.2   |   |
| Thiamine hydrochloride        | CAS 67-03-8                | Part A, Table 2, point 4.5   |  | ثيامين هيدروكلوريد              | CAS 67-03-8               | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 4.5   |   |
| Yeast autolysates             |                            | Part A, Table 2, point 4.6   |  | الخميرة تتحلل تلقائياً          |                           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 4.6   |   |
| Yeast cell walls              |                            | Part A, Table 2, point 4.7   |  | جدران خلايا الخميرة             |                           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 4.7   |   |
| Inactivated yeasts            |                            | Part A, Table 2, point 4.8<br>Part A, Table 2, point 10.5<br>Part A, Table 2, point 11.5 |  | الخمائر المعطلة                 |                           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 4.8<br>الجزء أ، الجدول 2، النقطة 10.5<br>الجزء أ، الجدول 2، النقطة 11.5 |   |
| Edible gelatine               | CAS<br>9000-70-8           | Part A, Table 2, point 5.1   | derived from organic raw material if available   | الجيلاتين الصالح للأكل          | CAS<br>9000-70-8          | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.1   | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |
| Wheat protein                 |                            | Part A, Table 2, point 5.2   | derived from organic raw material if available   | بروتين القمح                    |                           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.2   | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |
| Peas protein                  |                            | Part A, Table 2, point 5.3   | derived from organic raw material if available   | بروتين البازلاء                 |                           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.3   | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |
| Potatoes protein              |                            | Part A, Table 2, point 5.4   | derived from organic raw material if available   | بروتين البطاطس                  |                           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.4   | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |

|  |                         |  |  |  |                         |  |   |
|--|-------------------------|--|--|--|-------------------------|--|---|
| Isinglass                                      |                         | Part A, Table 2, point 5.5                                 | derived from organic raw material if available | غراء السمك                                 |                         | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.5                                    | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |
| Casein   | CAS 9005-43-0           | Part A, Table 2, point 5.6                                 | derived from organic raw material if available | الكازين                                    | CAS 9005-43-0           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.6                                    | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |
| Potassium caseinates                           | CAS 68131-54-4          | Part A, Table 2, point 5.7                                 |  | كازينات البوتاسيوم                         | CAS 68131-54-4          | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.7                                    |   |
| Egg albumin                                    | CAS 9006-59-1           | Part A, Table 2, point 5.8                                 | derived from organic raw material if available | زلال البيض                                 | CAS 9006-59-1           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.8                                    | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |
| Bentonite                                      | E 558                   | Part A, Table 2, point 5.9                                 |  | البنتونيت                                  | E 558                   | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.9                                    |   |
| Silicon dioxide (gel or colloidal solution)    | E 551                   | Part A, Table 2, point 5.10                                |  | ثاني أكسيد السيليكون (جل أو محلول غرواني)  | E 551                   | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.10                                   |   |
| Tannins  |                         | Part A, Table 2, point 5.12<br>Part A, Table 2, point 6.4  | derived from organic raw material if available | العفص                                      |                         | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.12<br>الجزء أ، الجدول 2، النقطة 6.4  | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |
| Chitosan derived from <i>Aspergillus niger</i> | CAS 9012-76-4           | Part A, Table 2, point 5.13<br>Part A, Table 2, point 10.3 |  | الشيتوزان مشتق من <i>Aspergillus niger</i> | CAS 9012-76-4           | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.13<br>الجزء أ، الجدول 2، النقطة 10.3 |   |
| Yeast protein extracts                         |                         | Part A, Table 2, point 5.15                                | derived from organic raw material if available | مستخلصات بروتين الخميرة                    |                         | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.15                                   | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |
| Potassium alginate                             | E 402<br>CAS 9005-36-1  | Part A, Table 2, point 5.18                                |  | ألجينات البوتاسيوم                         | E 402<br>CAS 9005-36-1  | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 5.18                                   |   |
| Potassium hydrogen tartrate                    | E336(i)<br>CAS 868-14-4 | Part A, Table 2, point 6.1                                 |  | طرطرات البوتاسيوم والهيدروجين              | E336(i)<br>CAS 868-14-4 | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 6.1                                    |   |
| Citric acid                                    | E 330                   | Part A, Table 2, point 6.3                                 |  | حمض الستريك                                | E 330                   | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 6.3                                    |   |
| Metatartaric acid                              | E 353                   | Part A, Table 2, point 6.7                                 |  | حمض ميتاتارتاريك                           | E 353                   | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 6.7                                    |   |
| Gum arabic                                     | E 414<br>CAS 9000-01-5  | Part A, Table 2, point 6.8                                 | derived from organic raw material if available | صمغ عربي                                   | E 414<br>CAS 9000-01-5  | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 6.8                                    | مشتقة من المواد الخام العضوية إذا كانت متوفرة |

|                            |              |                             |  |                       |              |                                |  |
|----------------------------|--------------|-----------------------------|--|-----------------------|--------------|--------------------------------|--|
| Yeast mannoproteins        |              | Part A, Table 2, point 6.10 |  | بروتينات الخميرة      |              | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 6.10 |  |
| Pectin lyases              | CE 4.2.2.10  | Part A, Table 2, point 7.2  | only for oenological purposes in clarification         | ياز البكتين           | CE 4.2.2.10  | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 7.2  | فقط لأغراض علم النبيذ في التوضيح                 |
| Pectin methylesterase      | CE 3.1.1.11  | Part A, Table 2, point 7.3  | only for oenological purposes in clarification         | البكتين ميثيلستراز    | CE 3.1.1.11  | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 7.3  | فقط لأغراض علم النبيذ في التوضيح                 |
| Polygalacturonase          | CE 3.2.1.15  | Part A, Table 2, point 7.4  | only for oenological purposes in clarification         | بوليجالاكتوروناز      | CE 3.2.1.15  | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 7.4  | فقط لأغراض علم النبيذ في التوضيح                 |
| Hemicellulase              | CE 3.2.1.78  | Part A, Table 2, point 7.5  | only for oenological purposes in clarification         | الهيميسيلولاز         | CE 3.2.1.78  | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 7.5  | فقط لأغراض علم النبيذ في التوضيح                 |
| Cellulase                  | CE 3.2.1.4   | Part A, Table 2, point 7.6  | only for oenological purposes in clarification         | السليوليز             | CE 3.2.1.4   | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 7.6  | فقط لأغراض علم النبيذ في التوضيح                 |
| Yeasts for wine production |              | Part A, Table 2, point 9.1  | for the individual yeast strains, organic if available | الخمائر لإنتاج النبيذ |              | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 9.1  | لسلالات الخميرة الفردية، العضوية إذا كانت متوفرة |
| Lactic acid bacteria       |              | Part A, Table 2, point 9.2  |  | بكتيريا حمض اللبنيك   |              | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 9.2  |  |
| Copper citrate             | CAS 866-82-0 | Part A, Table 2, point 10.2 |  | سترات النحاس          | CAS 866-82-0 | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 10.2 |  |
| Aleppo pine resin          |              | Part A, Table 2, point 11.1 |  | راتنج الصنوبر حلب     |              | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 11.1 |  |
| Fresh lees                 |              | Part A, Table 2, point 11.2 | only from organic production                           | رواسب طازجة           |              | الجزء أ، الجدول 2، النقطة 11.2 | فقط من الإنتاج العضوي                            |